1. Riempi il contenitore del filtro (6) con acqua e chiudi il coperchio del filtro (4).
2. Dopo aver chiuso il coperchio del filtro (4), aggiungi lentamente acqua attraverso le aperture di ingresso/uscita finché non è piena; in questo modo l'aria residua verrà spostata dall'interno del filtro (Fig. 3)
3. Posiziona il filtro sotto il livello dell'acqua nell'acquario e collega i tubi.
4. Installa l'unità di controllo in posizione MIN.
5. Imposta il controllo su MAX, poi collega l'alimentazione.
6. Scuoti delicatamente il filtro per rimuovere l'aria.

Il filtro dovrebbe ventilare e iniziare a funzionare.
NOTA: In caso di problemi con l'avvio dei lavori o flusso molto lento, spegni il filtro dalla fonte di alimentazione e posiziona l'estremità del tubo di uscita sotto l'acquario, ad esempio in un secchio, lasciando che l'acqua scorra per gravità. Dopo qualche secondo, posiziona l'estremità del tubo di uscita nell'acquario e accendi il filtro.

Riempire il filtro dopo il servizio:
1. I tubi, insieme ai tubi di troppo pieno e agli accessori, devono essere installati nell'acquario; i tubi di ingresso e di uscita devono essere riempiti d'acqua.
2. Attacca il kit di controllo e gira in posizione MAX.
3. Il filtro dovrebbe riempirsi d'acqua.
4. Una volta riempito, accendi l'alimentazione del filtro.
5. Scuoti delicatamente il filtro per rimuovere l'aria.
6. Il filtro dovrebbe ventilare e iniziare a funzionare.

ATTENZIONE: Non scollegare il kit di controllo (2) dal filtro mentre è in funzione, poiché ciò potrebbe causare perdite.

ESPANDIBILITÀ
Il filtro **MULTIKANI 1000** può essere espanso liberamente a seconda delle tue esigenze, adattandolo alle dimensioni del tuo acquario. Per espandere il filtro, deve essere posizionato un modulo filtro aggiuntivo tra la copertura completa e la gabbia standard. L'operazione di sostituzione della cartuccia deve essere preceduta dalla disconnessione dell'unità di controllo dal coperchio del filtro. I moduli possono essere collegati linearmente tra loro (Fig. 3a) fino a 4 moduli uno sopra l'altro.

Quantità suggerite di moduli filtro:

Numero di moduli	Gamma dedicata per acquari (litri)
1 modulo	25-100
2 moduli	100-200
3 moduli	200-300
4 moduli	300-400

Moduli di filtro disponibili per l'espansione del filtro MULTIKANI 1000:

135129	Modulo filtro
135162	Modulo filtro Bioceramax 600
135163	Modulo filtro Zeomax
135164	Modulo filtro Carbomax

MANUTENZIONE
Le cartucce del filtro all'interno del filtro dovrebbero essere pulite solo con acqua drenata dall'acquario (non acqua del rubinetto!). Si consiglia di effettuare la prima pulizia dopo aver osservato un calo visibile nelle prestazioni del dispositivo. Per un funzionamento ottimale del filtro, si raccomanda di sostituire parzialmente le cartucce con nuove almeno una volta ogni 6 mesi e, nel caso di moduli contenenti cartucce Carbomax, Zeomax i Nitromax disponibili come accessori aggiuntivi, almeno una volta al mese.

Per pulire le cartucce all'interno del filtro, dovresti:
1. Disconnetti il dispositivo dalla fonte di alimentazione
2. rimuovere l'unità di controllo del filtro dalla testa del filtro ruotando la leva in senso antiorario (Fig.2)
3. Apri le fibbie di sicurezza(5) e fai scivolare la testina fuori dal contenitore del filtro
4. Rimuovi le gabbie del filtro (7) con le cartucce del filtro e pulisci o sostituisci con delle nuove come consigliato
5. Piega l'apparecchio inserendo le gabbie del filtro (7) all'interno del contenitore, posiziona il coperchio del filtro (4) sul contenitore del filtro (6) e chiudi le 4 fibbie (5) che tengono il coperchio del filtro
6. Collega l'unità di controllo (2) al coperchio del filtro (4) e poi passa l'unità alla fonte di alimentazione

Se necessario, i tubi di collegamento e gli accessori devono essere puliti all'interno usando la spazzola per la pulizia dei tubi Aquael. La custodia del filtro può essere pulita da polvere e calcare accumulata con un panno morbido o una spugna senza l'uso di detersibili.

PULIZIA DELLA CAMERA DELL'IMPELLENTE E MANUTENZIONE DELLA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO DEL FILTRO
Per garantire un funzionamento senza problemi del filtro, la girante (13) e la camera in cui opera devono essere pulite contemporaneamente durante la pulizia delle cartucce del filtro. Per farlo, gira il coperchio del filtro, rimuovi il coperchio della camera dell'impellente (14) ruotandolo in senso antiorario, estrai il coperchio della girante (14), rimuovi la girante (13) e lavalo accuratamente con acqua corrente. L'interno della camera della girante dovrebbe essere pulito, preferibilmente con la spazzola per la pulizia del tubo Aquael. Poi devi assemblare il dispositivo facendo tutti i passaggi sopra al contrario.

OSSERVAZIONE! Quando pulisci il filtro, rimuovi con cura la guarnizione (15) situata sotto il coperchio del filtro, lavala accuratamente con acqua tiepida, poi asciugala con un tovagliolo di carta e lubrificala con il grasso al silicone incluso nel prodotto. Dovresti anche usare una spugna morbida o un panno per pulire la scanalatura in cui si trovava la guarnizione (15) per rimuovere calcare e altre impurità meccaniche. Poi posiziona con cura la guarnizione (15) nella scanalatura sotto il coperchio del filtro. Una procedura del genere garantisce un uso prolungato della guarnizione senza doverla sostituire più spesso di circa ogni 4-5 anni. Se la guarnizione è rotta o danneggiata, deve essere sostituita con una nuova.

SMANTELLAMENTO E CASSAZIONE
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto non dovrebbero essere gettate nella spazzatura. La selezione e lo smaltimento corretto di questo tipo di rifiuti contribuiscono alla protezione dell'ambiente naturale. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto possono contenere sostanze pericolose. Lo smaltimento corretto delle attrezzature usate eviterà potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. L'utente è responsabile di consegnare l'attrezzatura usata a un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettata gratuitamente. Puoi contattare l'autorità locale o al punto di acquisto per informazioni su questo punto.

TERMINI E CONDIZIONI DELLA GARANZIA
Il produttore offre una garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia copre solo i danni causati dal produttore, cioè difetti materiali o errori di assemblaggio, ma non copre i danni causati dall'utente a seguito di una gestione impropria del dispositivo o del suo utilizzo per scopi non compatibili con lo scopo previsto. Nota: qualsiasi tentativo di modificare o smontare l'attrezzatura oltre il suo normale utilizzo e manutenzione annullerà la garanzia! Se il dispositivo risulta malfunzionante, dovrebbe essere inviato insieme alla scheda di garanzia completa all'indirizzo del venditore o del produttore. Questi termini e condizioni non escludono, limitano o sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità dei beni al contratto. La garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione dell'elettrodomestico stesso. Non copre gli effetti della perdita o distruzione di altri oggetti.

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING
Geachte heer/mevrouw, dank u voor de aankoop van het AQUAEL-product. We zijn ervan overtuigd dat u tevreden zult zijn met de prestaties. Om problemen met het gebruik ervan te voorkomen, lees de volgende instructies zorgvuldig van tevoren.

PRODUCTDOEL EN EIGENSCHAPPEN
MULTIKANI 1000 is een technisch geavanceerd filterfilter dat ontworpen is om water in zoet- en zoutwateraquaria te filteren en te beluchten. Het garandeert een buitengewone ergonomie van het gebruik, zorgt voor de perfecte zuiverheid van het water en de parameters in elk aquarium. Het apparaat wordt gekenmerkt door een extreem laag energieverbruik. De extra **MULTIKANI MODULES 1000** die als accessoires beschikbaar zijn, maken het mogelijk het vrij uit te breiden en de grootte van het apparaat (volume filterpatronen) kan worden aangepast aan de capaciteit van het aquarium. Dankzij deze oplossing kan het **MULTIKANI 1000**-filter werken in aquaria met een zeer breed bereik van 25 tot 400 l (met gebruik van 4 filtermodules). Het **MULTIKANI 1000**-model heeft een maximale pompcapaciteit van 1000 l/u met een stroomverbruik van 9,2 W.

VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK
Het apparaat dat u heeft gekocht is gemaakt volgens de huidige veiligheidsnormen die gelden in de Europese Unie. Voor het langdurige en veilige gebruik hiervan kunt u de volgende veiligheidsvoorwaarden lezen:
1. Belangrijk! Lees goed voor gebruik. Bewaar ze voor toekomstige referentie. Lees deze bedienings- en montage-instructies (Fig. A) zorgvuldig door voordat het apparaat wordt geïnstalleerd en opgestart.
2. Het apparaat is ontworpen om alleen binnenshuis te worden gebruikt en alleen zoals bedoeld (Fig. B).
3. Het apparaat mag alleen worden gevoed door de netvoeding met de op het apparaat gespecificeerde nominale spanning.
4. Het niet-afneembare stroomsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd raakt, wordt de apparatuur onbruikbaar (Fig. C).
5. WAARSCHUWING: Verwijder de stekker of zet de apparatuur uit voordat u onderhoud uitvoert aan apparatuur in het aquarium of tuinzwembad. Koppel altijd alle apparaten in de tank los van de elektriciteitsvoorziening voordat je je hand in het water steekt (Fig. D).
6. Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van 3 jaar of ouder en door personen met verminderde fysieke en mentale capaciteiten en gebrek aan ervaring en kennis van de apparatuur, mits er toezicht of instructie wordt gegeven over het gebruik van de apparatuur op een veilige manier, zodat de betrokken gevaren worden begrepen. Kinderen mogen niet met apparatuur spelen. Onbewaakte kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden (Fig. E).

ASSEMBLAGE, INGEBRUIKNAME.
Het **MULTIKANI 1000**-filter moet altijd onder het waterniveau in het aquarium worden geplaatst. Om esthetische redenen wordt aanbevolen het in een gespecialiseerd aquariumkastje onder het aquarium te plaatsen. Om het filter voor het eerst aan te sluiten, moeten de componenten die in figuur 1 worden getoond, worden geassembleerd. De slanguiteinden (1) moeten zo ver mogelijk in de filterinlaatpoorten in de filterbesturingsunit (2) worden bevestigd. Om de strakheid te garanderen, moeten de slanguiteinden zo ver mogelijk op de connectoren worden geduwd.
OPMERKING. Voordat de slang wordt bevestigd, moet de slangtip 30-60 seconden in heet water (80-100 °C) worden ondergedompeld – dit maakt de slang zachter (1) en zeer flexibel, waardoor het gemakkelijker is om aan te brengen op de inlaatpoorten van de besturingsunit (2) en op de aansluiting van de overloopbuizen (3).
Installatieelementen zoals overloopbuizen (3), klembout (17), verlengbuizen (8), bochten (9), waterregeling (10) en zuigmand (11) moeten naar behoefte worden gemonteerd met behulp van het diagram in Fig. 1. De verbinding tussen de slang (1) en de overloopbuizen (3) moet extra worden vastgezet met plastic klembanden (16). Dit zorgt ervoor dat de verbinding lekvrij is en voorkomt dat deze losraakt. De filterinlaat en -uitlaat moeten in het aquarium worden gestabiliseerd met behulp van de meegeleverde zuignaphandvatten (12). De overloopbuizen (3) kunnen afzonderlijk worden gemonteerd of gecombineerd worden tot één samenstelling door ze met een stelschroef (17) aan elkaar te schroeven, afhankelijk van de eisen. De drukschroef drukt de hele set buizen tegen het aquariumglas, zodat hun stabiele en stevige bevestiging wordt gegarandeerd. Verwijder voor het starten de filterkap (4) volgens fig. 1 door de vier gespen (5) te openen die het filterdeksel vasthouden (4). Trek dan het filterdeksel (4) uit het filterreservoir (6) eruit/schuif het omhoog. Verwijder de filtermandjes (7) en de filterpatronen uit het filter. Het wordt aanbevolen om sponsinzetstukken en watten in water te weken en af te spoelen. Keramische patronen moeten direct uit de folieverpakking in de mandjes worden gegoten en grondig worden afgespoeld om stof te verwijderen (anders kan dit stof tijdelijke troebelheid van het aquariumwater veroorzaken). Om de start van biologische filtratie te versnellen, wordt aanbevolen zowel sponsen als keramische patronen te bespuiten met een biostarter met levende culturen van nitrificerende bacteriën (bijv. AQUAEL ACTIBACTOL). Plaats vervolgens de filtermandjes (7) samen met de cartridges in het filter.

Voordat je het MULTIKANI 1000-filter voor het eerst start, moet het handmatig met water worden gevuld. Het filter moet onder het waterniveau in het aquarium worden geplaatst.

Het filter voor het eerst onder water zetten:
1. Vul de filtercontainer (6) met water en sluit het filterdeksel (4).
2. Na het sluiten van het filterdeksel (4) voeg je langzaam water toe via de inlaat- en uitlaatopeningen totdat het gevuld is, op deze manier wordt de resterende lucht van binnenuit het filter verdrongen (Fig. 3)
3. Plaats het filter onder het waterniveau in het aquarium en sluit de slangen aan.
4. Installeer de besturingsunit in de MIN-stand.
5. Zet de bediening ingesteld op MAX-stand en sluit dan de stroom aan.
6. Schud voorzichtig het filter om lucht te verwijderen.

Het filter zou moeten ventileren en dan weer werken.

OPMERKING: Bij problemen met het starten van het werk of een zeer trage stroming, zet dan het filter van de stroombron uit en plaats het uiteinde van de uitlaatslang onder het aquarium, bijvoorbeeld in een emmer, zodat het water door de zwaartekracht kan weglopen.

Na een paar seconden plaats je het uiteinde van de uitlaatslang in het aquarium en zet je het filtervermogen aan.

Het filter na onderhoud vullen:
1. De slangen, samen met de overloopbuizen en accessoires, moeten in het aquarium worden gemonteerd; de inlaat- en uitlaatslang moeten met water zijn gevuld.
2. Bevestig de besturingskit en draai naar de MAX-positie.
3. Het filter zou zich moeten vullen met water.
4. Zodra het gevuld is, zet je de stroom van het filter aan.
5. Schud voorzichtig het filter om lucht te verwijderen.

Het filter zou moeten ventileren en dan weer werken.
WAARSCHUWING: Koppel de regelkit (2) niet los van het filter terwijl het in werking is, omdat dit lekkage kan veroorzaken.

UITBREIDBAARHEID
Het **MULTIKANI 1000**-filter kan vrij worden uitgebreid afhankelijk van uw behoeften, zodat het wordt aangepast aan de grootte van uw aquarium. Om het filter uit te breiden, moet er een extra filtermodule worden geplaatst tussen de volledige afdekking en de standaardkooi. De vervanging van de cartridge moet worden voorafgegaan door het loskoppelen van de besturingsunit van de filterdeksel.
De modules kunnen lineair met elkaar verbonden zijn (Fig. 3a) in een aantal van maximaal 4 modules bovenop elkaar.

Voorgestelde hoeveelheden filtermodules:

Aantal modules	Speciale aquariumreeks (liters)
1 module	25-100
2 modules	100-200
3 modules	200-300
4 modules	300-400

Beschikbare filtermodules voor de uitbreiding van het MULTIKANI 1000-filter:

135129	Filtermodule
135162	Bioceramax 600 Filtermodule
135163	Zeomax Filter Module
135164	Carbomax Filtermodule

ONDERHOUD
Filterpatronen in het filter mogen alleen worden schoongemaakt in water dat uit het aquarium wordt afgevoerd (niet kraanwater!). Het wordt aanbevolen om de eerste reiniging uit te voeren nadat je een zichtbare afname in de prestaties van het apparaat hebt waargenomen. Voor een optimale filterwerking wordt aanbevolen om de filterpatronen gedeeltelijk te vervangen door nieuwe minstens eens per 6 maanden, en in het geval van modules met Carbomax, Zeomax i Nitromax cartridges als extra accessoires, ten minste eens per maand.

Om de cartridges in het filter schoon te maken, moet je:
1. Koppel het apparaat los van de stroombron
2. verwijder de filterbedieningseenheid van de filterkop door de hendel tegen de klok in te draaien (Fig.2)
3. Open de veiligheidsgespen (5) en schuif de kop uit de filtercontainer
4. Haal de filterkooi(7) met filterpatronen eruit en maak schoon of vervang ze door nieuwe zoals aanbevolen
5. Vouw het apparaat op door de filterkooien (7) in de container te plaatsen, plaats het filterdeksel (4) op het filterreservoir (6) en sluit de 4 gespen (5) die het filterdeksel vasthouden
6. Sluit de besturingsunit (2) aan op de filterkap (4) en schakel de unit vervolgens over op de stroombron

Indien nodig moeten de aansluitslangen en accessoires binnen worden schoongemaakt met de Aquael slangreinigingsborstel. De filterbehuizing kan worden gereinigd van stof en kalkafzetting met een zachte doek of spons zonder het gebruik van wasmiddelen.

REINIGEN VAN DE WAAIERKAMER EN HET ONDERHOUDEN VAN DE FILTERDEKSELPAKKING
Om een probleemloze werking van het filter te garanderen, moeten de waaier (13) en de kamer waarin deze werkt gelijktijdig worden schoongemaakt tijdens het reinigen van de filterpatronen. Om dit te doen, draai je de filterkap ondersteboven, verwijder je de waaierkamerkap (14) door deze tegen de klok in te draaien, haal je de waaierklep eruit (14), verwijder je de waaier (13) en was je deze grondig onder stromend water. De binnenkant van de waaierkamer moet bij voorkeur worden schoongemaakt met de Aquael slangreinigingsborstel. Vervolgens moet je het apparaat in elkaar zetten door alle bovenstaande stappen omgekeerd te doen.

OPMERKING! Verwijder bij het reinigen van het filter voorzichtig de pakking (15) onder de filterkap, was deze grondig in warm water, droog hem vervolgens met een papieren handdoek en smeer hem zorgvuldig met het siliconenvet dat bij het product zit. Je moet ook een zachte spons of doek gebruiken om de groef waarin de pakking zat (15) schoon te maken om kalk en andere mechanische onzuiverheden te verwijderen. Plaats vervolgens voorzichtig de pakking (15) in de groef onder de filterdeksel. Zo'n procedure garandeert langdurig gebruik van de pakking zonder dat deze vaker dan elke 4-5 jaar vervangen hoeft te worden. Als de pakking kapot of beschadigd is, moet deze worden vervangen door een nieuwe.

ONTMANTELING EN CASSATIE
Afval van elektrische en elektronische apparatuur mag niet in het afval worden gegooid. De selectie en juiste verwijdering van dit type afval dragen bij aan de bescherming van het natuurlijke milieu. Afval van elektrische en elektronische apparatuur kan gevaarlijke stoffen bevatten. Een juiste verwijdering van gebruikte apparatuur voorkomt mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. De gebruiker is verantwoordelijk voor het afleveren van de gebruikte apparatuur bij een gespecialiseerd afhaalpunt, waar deze gratis wordt geaccepteerd. U kunt contact opnemen met uw lokale autoriteit of op het aankooppunt voor informatie over dit punt.

VOORWAARDEN VAN DE GARANTIE
De fabrikant geeft een garantie voor een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. De garantie dekt alleen schade veroorzaakt door de fabrikant, d.w.z. materiaalfouten of montagefouten, maar dekt geen schade veroorzaakt door de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of het gebruik ervan voor doeleinden die niet overeenkomen met het beoogde doel. Let op: elke poging om de apparatuur buiten het normale gebruik en onderhoud te wijzigen of te demonteren, vervalt de garantie! Als blijkt dat het apparaat defect is, moet het samen met de voltooide garantiekaart naar het adres van de verkoper of fabrikant worden gestuurd. Deze voorwaarden sluiten de rechten van de koper niet uit, beperken of schorten deze niet op als gevolg van de niet-conformiteit van de goederen met het contract. De garantie is beperkt tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Het dekt niet de gevolgen van verlies of vernietiging van andere objecten.

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
Tisztelt Uram/Asszonyom, Köszönjük, hogy megvásárolta az AQUAEL termékét. Biztosak vagyunk benne, hogy elégedett lesz a teljesítményével. A használatával kapcsolatos problémák elkerülése érdekében kérjük, előzetesen alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

A TERMÉK CÉLJA ÉS TULAJDONSÁGAI
A **MULTIKANI 1000** egy technikailag fejlett tartályszűrő, amely a víz szűrésére és szellőztetésére szolgál édesvízi és sós vízi akváriumokban. Garantálja a kivételes használati ergonomika, gondoskodik a víz tökéletes tisztaságáról és paramétereiről minden akváriumban. Az eszközt rendkívül alacsony energiafogyasztás jellemzi. A kiegészítő **MULTIKANI MODULES 1000** lehetővé teszi a készülék szabadon bővítését, és az eszköz mérete (a szűrőkazetták térfogata) az akvárium kapacitásához igazítható. Ennek a megoldásnak köszönhetően a MULTIKANI 1000 szűrő képes működni olyan tartályokban, amelyek kapacitása 25 és 400 l között van, 4 szűrőmodul használatával). A **MULTIKANI 1000** modell maximális szivattyúkapacitása 1000 l/h, 9,2 W teljesítményfogyasztással.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI
Az általad megvásárolt eszközt az Európai Unió jelenlegi biztonsági előírásainak megfelelően készítették. Hosszú távú és biztonságos használatához kérjük, olvassa el a következő biztonsági feltételeket:
1. Fontos! Alaposan olvasd el a használat előtt. Tartsd meg későbbi használatra. A készülék telepítése és indítása előtt kérjük, olvassa el ezeket a működési és összeszerelési utasításokat (Ábra A).
2. Az eszköz kizárólag beltéri és szándékos használatra van tervezve (B ábra).
3. A készüléket csak a hálózati áramellátás táplálhatja, a készüléken megadott névfeszültséggel.
4. A leválaszthatatlan tápkábel nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, a berendezés használhatatlanná válik (C ábra).
5. FIGYELEM: Távolítsd el a dugót vagy kapcsold ki a berendezést, mielőtt karbantartást végeznél, amely az akváriumban vagy kertmedencében található. Mindig válassza le az összes készüléket a tartályban az elektromos bekapcsolótól, mielőtt a kezét a vízbe teszed (D ábra).
6. Ezt a felszerelést használhatják 3 éves vagy idősebb gyermekek, valamint gyengült fizikai, mentális képességekkel rendelkező személyek, valamint tapasztalat és tudás hiánya az eszközről, feltéve, hogy felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a felszerelés biztonságos használatáról, hogy a veszélyeket megértsék. A gyerekeknek nem szabad felszereléssel játszaniuk. Felügyelet nélkül élő gyermekek nem végezhetik a berendezés tisztítását és karbantartását (E ábra).

ÖSSZESZERELÉS, SZOLGÁLAT
A **MULTIKANI 1000** szűrőt mindig a vízszint alá kell helyezni az akváriumban. Esztétikai okokból ajánlott egy speciális akváriumszekrénybe helyezni, amely az akvárium alatt található. Ahhoz, hogy először csatlakoztassuk a szűrőt, az 1. ábrán látható alkatrészeket össze kell szerelni. A tömlővégeket (1) a szűrővezérlő egységben (2) található szűrőbemeneti portokhoz kell csatlakoztatni, ameddig csak lehet. A tömör biztosítása érdekében a tömlővégeket olyan mélyre kell tolni, amennyire csak a csatlakozókon lehet.
MEGJEGYZÉS. A tömlő rögzítése előtt a csővéget 30-60 másodpercig meleg vízbe (80-100 °C) kell meríteni – ez lágyítja a csövet (1), és nagyon rugalmassá teszi, megkönnyítve a vezérlőegység bemeneti nyílásainak (2) és a túlfolyó csövekhez való csatlakozásnak (3) való alkalmazását.
A telepítési elemeket, mint a túlfolyócsövek (3), nyomócsavar (17), hosszabbítócsövek (8), könyökök (9), vízszabályozó (10) és szívókosár (11), a 1. ábrán látható diagram alapján kell összeszerelni. A tömlő (1) és a túlfolyócsövek (3) közötti csatlakozást műanyag szorítóbilincsekkel (16) kell kiegészítően rögzíteni. Ez biztosítja a szivárgásmentességet, és megakadályozza, hogy a csatlakozás esetleg elcsúszjon. A szűrő bemenetét és kifolyóját az akváriumban a mellékelt tapadókoronyakkal kell stabilizálni (12). A túlfolyócsöveket (3) külön lehet szerelni vagy egy egységbe kombinálni, ha egy csavarral (17) csavarozzák őket, a követelményektől függően. A nyomáscsavar az egész csőkészletet az akváriumi üveghez nyomja, biztosítva azok stabil és biztonságos rögzítését. Mielőtt elkezdené, távolítsd el a szűrőfedelet (4) az 1. ábra szerint, kinyitva a négy csatot (5), amelyek a szűrőfedelet (4) tartják. Ezután húzd ki/csúsztasd fel a szűrőfedelet (4) a szűrőtartályból (6). Vedd ki a szűrőkosarakat (7) és a szűrő kazettákat a szűrő belsejéből. Ajánlott áztatni a szivacsbetéteket és a vattagyapot vízben, majd öblíteni. A kerámia kazettákat közvetlenül a fóliacsomagolásból a kosárba kell önteni, és alaposan öblíteni, hogy eltávolítsák a port (különben ez a por ideiglenes zavarosodást okozhat az akvárium vizében). A biológiai szűrés gyorsítása érdekében ajánlott mind a szivacsokat, mind a kerámia patronokat egy biostarterrel permetezni, amely élő nitrifikáló baktériumkultúrákat tartalmaz (pl. AQUAEL ACTIBACTOL). Ezután helyezd a szűrőkosarakat (7) a kazettákkal együtt a szűrő belsejébe.

Mielőtt először indítanánk be a MULTIKANI 1000 szűrőt, kézzel kell vízzel tölteni. A szűrőt az akváriumban a vízszint alá kell helyezni.

A szűrő első elöntése:
1. Töltsd meg a szűrőedényt (6) vízzel, és zárd be a szűrőfedelet (4).
2. A szűrőfedelet (4) bezárása után lassan adj vizet a be- és kifolyónyílásokon keresztül, amíg meg nem tel, így a fennmaradó levegő eltűnik a szűrő belsejéből (3. ábra)
3. Állítsd a szűrőt az akvárium vízszintje alá, és kösd össze a tömlőket.
4. Szereld be a vezérlőegységet MIN pozícióba.
5. Állítsd a vezérlőt MAX pozícióba, majd kapcsold be a tápot.
6. Finoman rázd meg a szűrőt, hogy eltávolítsd a levegőt.

A szűrőnek szellőznie kellene és működésbe kell kezdenie.

MEGJEGYZÉS: Ha a munka elkezdése vagy nagyon lassú víz történik, kapcsold ki a szűrőt az áramforrásból, és tedd a kifolyó cső végét az akvárium alá, például egy vödörbe, és hagyd, hogy a víz gravitációval lefolyjon.

Néhány másodperc múlva tedd a kimenő cső végét az akváriumba, és kapcsold be a szűrő áramát.

A szűrő feltöltése a szerviz után:
1. A tömlőket, a túlfolyócsöveket és a kiegészítőket be kell szerelni az akváriumba, a bemeneti és kimeneti tömlőket pedig vízzel kell megtölteni.
2. Csatold a vezérlőkészletet, és fordulj MAX pozícióba.
3. A szűrőnek vízzel kell megtöltenie.
4. Miután megtöltötted, kapcsold be a szűrő áramát.
5. Finoman rázd meg a szűrőt, hogy eltávolítsd a levegőt.

A szűrőnek szellőznie kellene és működésbe kell kezdenie.

FIGYELEM: Ne válassza le a vezérlőkészletet (2) a szűrőről működés közben, mert ez szivárgáshoz vezethet.

BŐVÍTHETŐSÉG
A MULTIKANI 1000 szűrő szabadon bővíthető az igényeid szerint, az akvárium méretéhez igazítva. A szűrő bővítéséhez egy további szűrőmodult kell elhelyezni a teljes fedél és a szabványos ketrec közé. A kazetta cseréje előtt a vezérlőegység leválasztása a szűrőfedélről kell leválasztani.
A modulok lineárisan kapcsolhatók egymáshoz (3a. ábra), akár négy modul egymás mellett is.

Javasolt mennyiségű szűrőmodul:

Modulok száma	Dedikált akváriumi tartomány (liter)
1 modul	25-100
2 modul	100-200
3 modul	200-300
4 modul	300-400

Elérhető szűrőmodulok a MULTIKANI 1000 szűrő bővítéséhez:

135129	Filtermodule
135162	Bioceramax 600 Filtermodule
135163	Zeomax Filter Module
135164	Carbomax Filtermodule

FENNTARTÁS
A szűrő kazettákat csak az akváriumból lefolyó vízben kell tisztítani (nem csapvízben!). Ajánlott az első tisztítást az eszköz teljesítményének látható csökkenése után végezni. Az optimális szűrőműködés érdekében ajánlott legalább 6 havonta egyszer részben cserélni a szűrőkazettákat újakra, és ha Carbomax, Zeomax i Nitromax kasztukát tartalmazó modulok további kiegészítőként elérhetők, legalább havonta egyszer.

A szűrő belsejében lévő patronok tisztításához a következőket kell megtenni:
1. Kapcsold le az eszközt a tápforrástól
2. A szűrővezérlő egységet a szűrőfejről az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva távolítsa el a szűrő vezérlőegységét (2. ábra)
3. Nyisd ki a biztonsági csatokat(5), és húzd ki a fejet a szűrőtartályból
4. Vedd ki a szűrőketreceket (7) szűrőpatronokkal, és tisztítsd vagy cseréld ki újakat az ajánlott módon
5. Hajtsd össze a készüléket úgy, hogy a szűrőketreceket (7) a tartályba helyezed, a szűrőfedelet (4) a szűrőtartályra (6) helyezd el, és zárd le a szűrőfedelet tartó 4 csatot (5),
6. Csatlakoztasd a vezérlőegységet (2) a szűrőfedélhez (4), majd kapcsold át az egységet a tápforrásra

Ha szükséges, a csatlakozó tömlőket és kiegészítőket bent kell tisztítani az Aquael tömlőtisztító kefével. A szűrőházat tisztítható a portól és a mészkész rétegektől puha kendővel vagy szivaccsal, mosószer használata nélkül.

A BURKOLATKAMRA TISZTÍTÁSA ÉS A SZŰRŐFEDÉL TÖMÍTÉSÉNEK KARBANTARTÁSA
A szűrő problémamentes működése érdekében a burkácsot (13) és a kamrát, amelyben működik, egyszerre kell tisztítani a szűrőpatronok tisztítása során. Ehhez fordítsd fejjel lefelé a szűrőfedelet, vedd le a burkolókerék kamra fedelét (14) az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva, húzd ki az impeller-fedelet (14), távolítsd el az impellerátort (13), és alaposan mosd futó víz alatt. A burkolatkamra belsejét lehetőleg az Aquael tömlőtisztító kefével kell tisztítani. Ezután az összes fenti lépést fordítva kell összeszerelni.

MEGJEGYZÉS! A szűrő tisztítása közben óvatosan vedd le a tömítést (15), amely a szűrő fedél alatt található, alaposan mosd meleg vízben, majd szárítsd papírtörlővel, és gondosan kend meg a termékhez mellékelt szilikon zsírral . Puha szivaccsal vagy kendővel kell tisztítani azt a barázdát, amelyben a tömítés volt (15), hogy eltávolítsuk a mészkészet és más mechanikai szennyeződéseket. Ezután óvatosan helyezd a tömítést (15) a szűrő fedelének alatti barázdába. Ez az eljárás garantálja a tömítés hosszú távú használatát anélkül, hogy 4-5 évente többször kellene cserélni. Ha a tömítés eltört vagy sérült, újat kell cserélni.

SZÉTSZERELÉS ÉS KASZÁLÁS
Az elektromos és elektronikai hulladékot nem szabad a szemétbe dobni. Az ilyen típusú hulladék kiválasztása és megfelelő elhelyezése hozzájárul a természeti környezet védelméhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékában lehetnek veszélyes anyagok. A használt eszközök megfelelő megszabadulása elkerüli a környezetre és az egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat. A felhasználó felelős azért, hogy a használt eszközöket egy speciális gyűjtőpontba szállítsák, ahol ingyenesen elfogadják. Információért a helyi hatósággal vagy a vásárlási ponttal keresheti fel a kapcsolatot.

A GARANCIA FELTÉTELEI
A gyártó 24 hónapos garanciát nyújt a vásárlás napjától. A garancia csak a gyártó által okozott károkat fedezi, azaz anyaghibákat vagy összeszerelési hibákat, de nem fedezi a felhasználó által az eszköz helytelen kezelése vagy a célhoz nem megfelelő célú használat miatt okozott károkat. Megjegyzés: bármilyen kísérlet, amely a berendezés normál használatán és karbantartásán túli módosításra vagy szétszerelésre törli, érvényteleníti a garanciát! Ha az eszköz hibásnak bizonyul, a kitöltött garanciális kártyával együtt el kell küldeni az eladó vagy a gyártó címére. Ezek a feltételek nem zárják ki, korlátozzák vagy felfüggesztik a vevő jogait, amelyek az áruk szerződésnek nem megfelelőségéből fakadnak. A garancia csak a készülék javítására vagy cseréjére korlátozódik. Nem fedi le más tárgyak elvesztésének vagy megsemmisülésének hatásait.

RO MANUALUL UTILIZATORULUI ÎN
Stimate domnule/doamnă, Vă mulțumesc că ați achiziționat produsul AAQUAEL. Suntem încrezători că veți fi mulțumiți de performanța sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea sa, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile următoare în prealabil.

SCOPUL ȘI PROPRIETĂȚILE PRODUSULUI
MULTIKANI 1000 este un filtru cu canister avansat din punct de vedere tehnic, conceput pentru a filtra și aerisi apa în acvariile de apă dulce și sărată. Garantează o ergonomie extraordinară a utilizării, asigură puritatea perfectă a apei și a parametrilor acesteia în fiecare acvariu. Dispozitivul se caracterizează printr-un consum extrem de scăzut de energie. Modulele suplimentare **MULTIKANI MODULES 1000** disponibile ca accesorii permit extinderea liberă, iar dimensiunea dispozitivului (volumul cartușelor de filtru) poate fi ajustată în funcție de capacitatea acvariului. Datorită acestei soluții, filtrul **MULTIKANI 1000** poate funcționa în rezervoare cu o gamă foarte largă de capacități, de la 25 la 400 l (folosind 4 module de filtrare). Modelul **MULTIKANI 1000** oferă o capacitate maximă a pompei de 1000 l/h cu un consum de energie de 9,2 W.

CONDIȚII DE UTILIZARE SIGURĂ
Dispozitivul pe care l-ați achiziționat a fost fabricat conform standardelor de siguranță actuale în vigoare în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea sa pe termen lung și sigură, vă rugăm să citiți următoarele condiții de siguranță:
1. Important! Citește cu atenție înainte de a fi folosit. Păstrează-le pentru referințe viitoare. Înainte de instalare și la fiecare pornire a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de operare și asamblare (Fig. A).
2. Dispozitivul este proiectat să fie folosit doar în interior și doar așa cum este destinat (Fig. B).
3. Aparatul poate fi alimentat doar de rețeaua electrică cu tensiunea nominală specificată pe aparat.
4. Cablul de alimentare nedetașabil nu poate fi înlocuit. Dacă cablul este deteriorat, echipamentul devine inutilizabil (Fig. C).
5. ATENȚIE: Scoateți ștecherul sau opriți echipamentul înainte de a efectua întreținerea echipamentelor aflate în acvariu sau în piscina de grădină. Deconectați întotdeauna toate aparatele din rezervor de la sursa electrică înainte de a pune mâna în apă (Fig. D).
6. Acest echipament poate fi folosit de copii cu vârsta de 3 ani sau mai mult și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și lipsă de experiență și cunoștințe despre echipament, cu condiția ca supravegherea sau instruirea să fie asigurată privind utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât pericolele implicate să fie înțelese. Copiii nu ar trebui să se joace cu echipamente. Copiii nesupravegheați nu trebuie să facă curățarea și întreținerea echipamentului (Fig. E).

ASAMBLARE, COMISIONARE
Filtrul MULTIKANI 1000 trebuie plasat întotdeauna sub nivelul apei în acvariu. Din motive estetice, se recomandă plasarea acestuia într-un dulap specializat pentru acvariu, situat sub acvariu. Pentru a conecta filtrul pentru prima dată, componentele prezentate în Fig. 1 trebuie asamblate. Capetele furtunului (1) trebuie montate pe porturile de admisie ale filtrului situate în unitatea de control a filtrului (2) cât mai mult posibil. Pentru a asigura etanșeitatea, capetele furtunului ar trebui împinse cât mai mult posibil pe conectori.
REMARCA. Înainte de a atașa furtunul, vârful furtunului trebuie scufundat în apă fierbinte (80-100 °C) timp de 30-60 de secunde – acest lucru va înmuia furtunul (1) și îl va face foarte flexibil, făcându-l mai ușor de aplicat la porturile de admisie ale unității de control (2), precum și la conexiunea către tuburile de preaplin (3).
Elementele de instalare precum tuburile de preaplin (3), șurub de strângere (17), tuburile de prelungire (8), coatele (9), controlul apei (10) și coșul de aspirație (11) trebuie asamblate conform cerințelor, folosind diagrama din Fig. 1. Racordul dintre furtun (1) și conductele de preaplin (3) trebuie fixat suplimentar cu coliere de plastic (16). Acest lucru asigură etanșeitatea și previne eventuala deplasare a racordului. Intrarea și ieșirea filtrului trebuie stabilizate în acvariu folosind mânerele cu ventuză incluse (12). Tuburile de preaplin (3) pot fi montate separat sau combinate într-un singur ansamblu, înșurubându-le împreună cu un șurub de fixare (17), în funcție de cerințe. Șurubul de presiune apasă întregul set de tuburi pe geamul acvariului, asigurând o fixare stabilă și sigură. Înainte de a începe, îndepărtați capacul filtrului (4) conform Fig. 1, deschizând cele patru catarame (5) care țin capacul filtrului (4). Apoi scoate/alunecă capacul filtrului (4) din recipientul filtrului (6). Scoate coșurile de filtrare (7) și cartușele filtrului din interiorul filtrului. Se recomandă înmuierea buretelor și a vată în apă și clătirea. Cartușele ceramice trebuie turnate direct din ambalajul din folie în coșuri și clătite temeinic pentru a îndepărta orice praf (altfel acest praf poate cauza turbiditate temporară a apei acvariului). Pentru a accelera inițierea filtrării biologice, se recomandă pulverizarea atât a bureților, cât și a cartușelor ceramice cu un biostarter care conține culturi vii de bacterii nitrificante (de exemplu, AQUAEL ACTIBACTOL). Apoi plasează coșurile de filtrare (7) împreună cu cartușele în interiorul filtrului.

Înainte de a porni filtrul MULTIKANI 1000 pentru prima dată, acesta trebuie umplut manual cu apă. Filtrul trebuie plasat sub nivelul apei în acvariu.

Inundarea filtrului pentru prima dată:
1. Umple recipientul filtrului (6) cu apă și închide capacul filtrului (4).
2. După închiderea capacului filtrului (4), adaugă încet apă prin deschiderile de intrare/ieșire până se umple, astfel aerul rămas va fi deplasat din interiorul filtrului (Fig. 3)
3. Pune filtrul sub nivelul apei în acvariu și conectează furtunurile.
4. Instalează unitatea de control în poziția MIN.
5. Rotește setarea de control pe poziția MAX, apoi conectează alimentarea.
6. Scutură ușor filtrul pentru a elimina aerul.

Filtrul ar trebui să se ventileze și să înceapă să funcționeze.

NOTA: În caz de probleme la pornirea lucrărilor sau debit foarte lent, opriți filtrul de la sursa de alimentare și plasați capătul furtunului de ieșire sub acvariu, de exemplu într-o găleată, și lăsați apa să se scurgă prin gravitație.

După câteva secunde, pune capătul furtunului de ieșire în acvariu și pornește filtrul.

Umplerea filtrului după serviciu:
1. Furtunurile, împreună cu tuburile de preaplin și accesoriile, trebuie montate în acvariu, iar furtunurile de admisie și de evacuare trebuie umplute cu apă.
2. Atașează kitul de control și întoarce-te în poziția MAX.
3. Filtrul ar trebui să se umple cu apă.
4. Odată umplut, pornește alimentarea filtrului.
5. Scutură ușor filtrul pentru a elimina aerul.

Filtrul ar trebui să se ventileze și să înceapă să funcționeze.

ATENȚIE: Nu deconectați kitul de control (2) de la filtru în timp ce acesta funcționează, deoarece acest lucru poate duce la scurgeri.

EXTENSIBILITATE
Filtrul **MULTIKANI 1000** poate fi extins liber în funcție de nevoile tale, adaptându-l la dimensiunea acvariului tău. Pentru a extinde filtrul, trebuie plasat un modul suplimentar de filtrare între acoperirea completă și cușca standard. Operația de înlocuire a cartușului trebuie precedată de deconectarea unității de control de la capacul filtrului.
Modulele pot fi conectate liniar între ele (Fig. 3a) într-un număr de până la 4 module suprapuse.

Cantități sugerate de module de filtrare:

Număr de module	Aribă dedicată pentru acvariu (litri)
1 modul	25-100
2 module	100-200
3 module	200-300
4 module	300-400

Module de filtrare disponibile pentru extinderea filtrului MULTIKANI 1000:

135129	Modul filtru
135162	Modulul de filtrare Bioceramax 600
135163	Modulul de Filtru Zeomax
135164	Modulul de filtrare Carbomax

ÎNTREȚINERE
Cartușele filtrului din interiorul filtrului trebuie curățate doar cu apă drenată din acvariu (nu apă de la robinet!). Se recomandă efectuarea primei curățări după observarea unei scăderi vizibile a performanței dispozitivului. Pentru o funcționare optimă a filtrului, se recomandă înlocuirea parțială a cartușelor cu altele noi cel puțin o dată la 6 luni, iar în cazul modulelor care conțin cartușe Carbomax, Zeomax i Nitromax disponibile ca accesorii suplimentare, cel puțin o dată pe lună.

Pentru a curăța cartușele din interiorul filtrului, ar trebui să:
1. Deconectează dispozitivul de la sursa de alimentare
2. scoate unitatea de control a filtrului de pe capul filtrului prin rotirea manetei în sens invers acelor de ceasornic (Fig.2)
3. Deschide cataramele de siguranță (5) și scoate capul din recipientul filtrului
4. Scoate cuștile de filtrare (7) cu cartușele de filtrare și curăță sau înlocuiește-le cu altele noi, așa cum recomandă
5. Pliați aparatul introducând cuștile filtrului (7) în interiorul recipientului, plasați capacul filtrului (4) pe recipientul filtrului (6) și închideți cele 4 catarame (5) care țin capacul filtrului
6. Conectează unitatea de control (2) la capacul filtrului (4) și apoi comută unitatea la sursa de alimentare

Dacă este necesar, furtunurile de conexiune și accesoriile trebuie curățate în interior folosind peria de curățare a furtunurilor Aquael. Carcasa filtrului poate fi curățată de praf și dematerialele de calcar cu o cârpă moale sau un burete, fără a folosi detergenți.

CURĂȚAREA CAMEREI ROTORULUI ȘI ÎNTREȚINEREA GARNITURII CAPACULUI FILTRULUI
Pentru a asigura funcționarea fără probleme a filtrului, rotorul (13) și camera în care funcționează trebuie curățate simultan în timpul curățării cartușelor filtrului. Pentru a face acest lucru, întoarceți capacul filtrului cu susul în jos, îndepărtați capacul camerei rotorului (14) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic, scoateți capacul rotorului (14), scoateți ropul (13) și spălați-l temeinic sub apă curentă. Interiorul camerei rotorului ar trebui curățat, de preferat cu peria de curățare a furtunului Aquael. Apoi trebuie să asamblezi dispozitivul făcând toți pașii de mai sus invers.

REMARCA! Când cureți filtrul, scoate cu grijă garnitura (15) aflată sub capacul filtrului, spală-l temeinic cu apă caldă, apoi usucă-l cu un prosop de hârtie și lubrifie-l cu grijă cu grăsimea de silicon inclusă în produs. De asemenea, ar trebui să folosești un burete moale sau o cârpă pentru a curăța șanțul în care era amplasată garnitura (15), pentru a îndepărta calcar și alte impurități mecanice. Apoi plasează cu grijă garnitura (15) în șanțul de sub capacul filtrului. O astfel de procedură garantează utilizarea pe termen lung a garniturii, fără a fi nevoie să fie înlocuită mai des decât la fiecare 4-5 ani. Dacă garnitura este ruptă sau deteriorată, trebuie înlocuită cu una nouă.

DEMONTARE ȘI CASSARE
Echipamentele electrice și electronice deșecate nu trebuie aruncate la gunoi. Selecția și eliminarea corectă a acestui tip de deșeuri contribuie la protejarea mediului natural. Echipamentele electrice și electronice deșeuri pot conține substanțe periculoase. Eliminarea corectă a echipamentelor folosite va evita potențialele efecte negative asupra mediului și sănătății. Utilizatorul este responsabil de livrarea echipamentului folosit la un punct specializat de colectare, unde acesta va fi acceptat gratuit. Puteți contacta autoritatea locală sau la punctul de achiziție pentru informații despre acest aspect.

TERMENII ȘI CONDIȚIILE GARANȚIEI
Producătorul oferă o garanție pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziției. Garanția acoperă doar daunele cauzate de producător, adică defecte materiale sau erori de asamblare, dar nu acoperă daunele cauzate de utilizator ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau a utilizării acestuia în scopuri incompatibile cu scopul său inițial. Notă: orice încercare de a modifica sau demonta echipamentul dincolo de scopul de utilizare și întreținere normală va anula garanția! Dacă dispozitivul este găsit defect, acesta trebuie trimis împreună cu cardul de garanție completat la adresa vânzătorului sau producătorului. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din neconformitatea bunurilor cu contractul. Garanția este limitată la reparația sau înlocuirea aparatului în sine. Nu acoperă efectele pierderii sau distrugerii altor obiecte.

SK ÚČEL A VLASTNOSTI VÝROBKU
Vážený pán/pani, ďakujeme za kúpu produktu AQUAEL. Sme presvedčení, že budete spokojní s jeho výkonom. Aby ste predišli problémom súvisiacim s jeho používaním, prosím, dôkladne si prečítajte nasledujúce pokyny vopred.

ÚČEL A VLASTNOSTI PRODUKTU
MULTIKANI 1000 je technicky pokročilý kanistrový filter navrhnutý na filtráciu a prevzdušňovanie vody v sladkovodných a slanovodných akváriách. Zaručuje mimoriadnu ergonómiu používania, dbá na dokonalú čistotu vody a jej parametre v každom akváriu. Zariadenie sa vyznačuje extrémne nízkou spotrebou energie. Dodatočné **MULTIKANI MODULES 1000** dostupné ako príslušenstvo umožňujú voľné rozširovanie a veľkosť zariadenia (objem filtračných kartuší) sa dá prispôsobiť kapacite akvária. Vďaka tomuto riešeniu môže filter **MULTIKANI 1000** pracovať v nádržiach s veľmi širokým rozsahom kapacity od 25 do 400 l (s použitím 4 filtračných modulov). **Model MULTIKANI 1000** ponúka maximálnu kapacitu čerpadla 1000 l/h a spotrebu 9,2 W.

PODMIENKY BEZPEČNÉHO POUŽITIA
Zariadenie, ktoré ste zakúpili, bolo vyrobené v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými normami platnými v Európskej únii. Pre jeho dlhodobé a bezpečné použitie si prosím prečítajte nasledujúce bezpečnostné podmienky:
1. Dôležité! Pred použitím si dôkladne prečítajte čítanie. Nechaj si to pre budúcnosť. Pred inštaláciou a každým spustením spotrebiča si prosím dôkladne prečítajte tieto prevádzkové a montážne pokyny (obr. A).
2. Zariadenie je navrhnuté na použitie iba v interiéri a len podľa zamýšľania (obr. B).
3. Spotrebič môže byť napájaný len zo sieťového elektrického zdroja s menovitým napätím uvedeným na zariadení.
4. Neodnímateľný napájací kábel sa nedá vymeniť. Ak je kábel poškodený, zariadenie sa stáva nepoužiteľným (obr. C).
5. UPOZORNENIE: Odstráňte zástrčku alebo vypnite zariadenie pred vykonaním údržby zariadení umiestnených v akváriu alebo záhradnom bazéne. Vždy odpojte všetky spotrebiče v nádrži od elektrického prívodu predtým, než vložíte ruku do vody (obr. D).
6. Toto vybavenie môžu používať deti vo veku 3 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, mentálnymi schopnosťami a nedostatkom skúseností a znalostí o zariadení, za predpokladu, že je zabezpečený dohľad alebo výučba používania zariadenia bezpečným spôsobom, aby boli pochopené riziká. Deti by sa nemali hrať s vybavením. Deti bez dozoru by nemali vykonávať čistenie a údržbu vybavenia (obr. E).

ZHROMAŽDENIE, UVEDENIE DO SLUŽBY
Filter **MULTIKANI 1000** musí byť vždy umiestnený pod hladinou vody v akváriu. Z estetických dôvodov sa odporúča umiestniť ho do špeciálnej akváriovej skrinky umiestnenej pod nádržou. Na pripojenie filtra po prvýkrát je potrebné zostaviť komponenty zobrazené na obr. 1. Konce hadíc (1) musia byť pripojené k vstupným otvorom filtra umiestneným v riadiacej jednotke filtra (2) čo najďalej. Pre zabezpečenie tesnosti by sa konce hadíc mali zatlačiť čo najďalej na konektory.

POZNÁMKA. Pred pripojením hadice by mala byť špička hadice ponorená do horúcej vody (80-100 °C) na 30-60 sekúnd – to zmäkčí hadicu (1) a spraví ju veľmi pružnou, čo uľahčuje aplikáciu na vstupné otvory riadiacej jednotky (2) a pripojenie k prepadovým rúrkam (3).
Inštalačné prvky ako prepadové rúry (3), prítlačná skrutka (17), predlžovacie rúrky (8), kolená (9), regulácia vody (10) a sacia kôš (11) musia byť zostavené podľa potreby podľa schémy na obr. 1. Spojenie hadice (1) s prepadovými rúrkami (3) je potrebné dodatočne zaistiť plastovými sťahovacími páskami (16). Tým sa zabezpečí tesnosť a zabráni sa prípadnému uvoľneniu spoja. Vstup a výstup filtra musia byť v akváriu stabilizované pomocou priložených prísaviek (12). Prepadové trubice (3) môžu byť namontované samostatne alebo kombinované do jednej zostavy skrutkovaním pomocou upevňovacej skrutky (17), v závislosti od požiadaviek. Tlaková skrutka pritlačí celú sadu trubíc na sklo akvária, čím zabezpečuje ich stabilné a bezpečné prichytenie. Pred začiatkom odstráňte kryt filtra (4) podľa obr. 1 otvorením štyroch praciek (5), ktoré držia kryt filtra (4). Potom vytiahni/zasuň kryt filtra (4) z nádoby filtra (6). Vyberte filtračné košíky (7) a filtračné kazety z vnútra filtra. Odporúča sa namáčať vložky z hubky a vatu vo vode a opláchnuť. Keramické kartuše by sa mali nalievať priamo z fóliového obalu do košíkov a dôkladne opláchnuť, aby sa odstránil prach (inak by tento prach mohol dočasne zakaliť vodu v akváriu). Aby sa urýchlilo začatie biologickej filtrácie, odporúča sa postrekovať hubky aj keramické kazety biostarterom obsahujúcim živé kultúry nitrifikujúcich baktérií (napr. AQUAEL ACTIBACTOL). Potom vložte filtračné košíky (7) spolu s kazetami dovnútra filtra.

Pred prvým spustením filtra MULTIKANI 1000 je potrebné ho manuálne naplniť vodou. Filter musí byť umiestnený pod hladinou vody v akváriu.

Prvé zaplavenie filtra:
1. Naplňte filtračnú nádobu (6) vodou a zatvorte kryt filtra (4).
2. Po zatvorení krytu filtra (4) pomaly pridávajte vodu cez vstupné/výstupné otvory, kým nie je plná, takto sa zvyšný vzduch vytlačí z vnútra filtra (obr. 3)
3. Nastavte filter pod hladinu vody v akváriu a pripojte hadice.
4. Nainštalujte riadiacu jednotku do polohy MIN.
5. Nastavte ovládač na polohu MAX a potom pripojte napájanie.
6. Jemne potrepte filterom, aby ste odstránili vzduch.

Filter by mal odvetrať a začať fungovať.

POZNÁMKA: V prípade problémov so začatím práce alebo veľmi pomalým prietokom vypnite filter od zdroja napájania a umiestnite koniec výstupnej hadice pod akvárium, napríklad do vedra, a nechajte vodu odtekať gravitáciou.

Po niekoľkých sekundách vložte koniec výstupnej hadice do akvária a zapnite napájanie filtra.

Plnenie filtra po servise:
1. Hadice spolu s prepadovými rúrkami a príslušenstvom by mali byť namontované v akváriu, pričom prívodná a výstupná hadica by mali byť naplnené vodou.
2. Pripojte ovládací set a otočte do polohy MAX.
3. Filter by sa mal naplniť vodou.
4. Keď je filter naplnený, zapnite napájanie filtra.
5. Jemne potrepte filterom, aby ste odstránili vzduch.

Filter by mal odvetrať a začať fungovať.

UPOZORNENIE: Neodpájajte ovládací set (2) od filtra počas jeho prevádzky, pretože to môže viesť k úniku.

ROZŠÍRITEĽNOSŤ
Filter **MULTIKANI 1000** je možné voľne rozšíriť podľa vašich potrieb, čím sa prispôsobuje veľkosti vášho akvária. Na rozšírenie filtra musí byť medzi kompletným krytom a štandardnou klietkou umiestnený ďalší filtračný modul. Výmena kazety musí byť predchádzaná odpojením riadiacej jednotky od krytu filtra.
Moduly môžu byť navzájom prepojené lineárne (obr. 3a) v počte až 4 modulov na sebe.

Navrhované množstvá filtračných modulov:

Počet modulov	Vyhradený akváriový dopol (litre)
1 modul	25-100
2 moduly	100-200
3 moduly	200-300
4 moduly	300-400

Dostupné filtračné moduly pre rozšírenie filtra MULTIKANI 1000:

135129	Filtračný modul
135162	Modul filtra Bioceramax 600
135163	Modul filtra Zeomax
135164	Modul filtra Carbomax

ÚDRŽBA
Filtračné kazety vo vnútri filtra by sa mali čistiť len vo vode odtekajúcej z akvária (nie vo vode z kohútika!). Odporúča sa vykonať prvé čistenie po pozorovaní viditeľného zníženia výkonu zariadenia. Pre optimálnu prevádzku filtra sa odporúča čiastočne vymeniť filtračné kazety za nové aspoň raz za 6 mesiacov, a v prípade modulov obsahujúcich kazety Carbomax, Zeomax i Nitromax sú dostupné ako doplnkové príslušenstvo najmenej raz za mesiac.

Aby ste mohli vyčistiť kazety vo vnútri filtra, mali by ste:
1. Odpojte zariadenie od zdroja napájania
2. odstráňte riadiacu jednotku filtra z hlavy filtra otočením páky proti smeru hodinových ručičiek (obr. 2)
3. Otvorte bezpečnostné pracky(5) a vysuňte hlavu z filtračného kontajnera
4. Vyberte filtračné klietky (7) s filtračnými kazetami a podľa odporúčania vyčistite alebo nahraďte novými.
5. Zložte spotrebič tak, že vložíte filtračné klietky (7) dovnútra nádoby, umiestnite kryt filtra (4) na nádobu filtra (6) a zatvorte 4 pracky (5), ktoré držia kryt filtra
6. Pripojte riadiacu jednotku (2) k krytu filtra (4) a potom jednotku prepnite na zdroj napájania

Ak je to potrebné, spojovacie hadice a príslušenstvo by sa mali vyčistiť vo vnútri kefou na čistenie hadíc Aquael. Kryt filtra je možné vyčistiť od prachu a usadených vodných kameňov mäkkou handričkou alebo špongiou bez použitia pracích prostriedkov.

ČISTENIE KOMORY OBEŽNÉHO KOLESA A ÚDRŽBA TESNENIA KRYTU FILTRA
Aby sa zabezpečila bezproblémová prevádzka filtra, musí sa obežné koleso (13) a komora, v ktorej funguje, čistiť súčasne počas čistenia filtračných kartuší. Na to otočte kryt filtra hore dnom, odstráňte kryt komory obežného kolesa (14) otočením proti smeru hodinových ručičiek, vyberte kryt obežného kolesa (14), vyberte obežné koleso (13) a dôkladne ho umyte pod tečúcou vodou. Vnútro komory obežného kolesa by sa malo najlepšie vyčistiť kefou na čistenie hadíc Aquael. Potom musíte zariadenie zostaviť tak, že všetky vyššie uvedené kroky urobíte opačne.

POZNÁMKA! Pri čistení filtra opatrne odstráňte tesnenie (15) umiestnené pod krytom filtra, dôkladne ho umyte v teplej vode, potom ho osušte papierovou utierkou a opatrne namažte silikónovým mazivom, ktorý je súčasťou produktu. Tiež by ste mali použiť mäkkú špongiu alebo handričku na vyčistenie drážky, v ktorej sa nachádzalo tesnenie (15), aby ste odstránili vodný kameň a iné mechanické nečistoty. Potom opatrne vložte tesnenie (15) do drážky pod krytom filtra. Takýto postup zaručuje dlhodobé používanie tesnenia bez potreby meniť ho častejšie než každých 4-5 rokov. Ak je tesnenie poškodené alebo poškodené, musí sa vymeniť za nové.

ROZOBRATIE A KASÁCIA
Odpad z elektrických a elektronických zariadení by sa nemal vyhadzovať do odpadu. Výber a správna likvidácia tohto typu odpadu prispieva k ochrane prírodného prostredia. Odpad z elektrických a elektronických zariadení môže obsahovať nebezpečné látky. Správna likvidácia použitého vybavenia zabráni možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie. Používateľ je zodpovedný za doručenie použitého vybavenia na špecializované zberné miesto, kde bude prijaté bezplatne. Môžete kontaktovať miestny úrad alebo na mieste nákupu pre informácie o tomto bode.

PODMIENKY ZÁRUKY
Výrobca poskytuje záruku na obdobie 24 mesiacov od dátumu kúpy. Záruka pokrýva iba škody spôsobené výrobcom, t.j. materiálové chyby alebo montážne chyby, ale nekryje škody spôsobené používateľom v dôsledku nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo jeho použitia na účely, ktoré sú v rozpore s jeho zamýšľaným účelom. Poznámka: akýkoľvek pokus o úpravu alebo rozobratie zariadenia nad rámec bežného používania a údržby zruší záruku! Ak sa zistí, že zariadenie nefunguje správne, malo by byť zaslané spolu s vyplnenou záručnou kartou na adresu predajcu alebo výrobcu. Tieto podmienky nevylučujú, neobmedzujú ani nezastavujú práva kupujúceho vyplývajúce z nesúladu tovaru so zmluvou. Záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu samotného spotrebiča. Nezahŕňa účinky straty alebo zničenia iných objektov.

LT VARTOTOJO VADOVAS
Gerbiamas Pone/Ponia, Dėkojame, kad įsigijote AQUAEL produktą. Esame įsitikinę, kad būsite patenkinti jo veikimu. Kad išvengtumėte problemų, susijusių su jo naudojimu, iš anksto atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

PRODUKTO PASKIRTIS IR SAVYBĖS
MULTIKANI 1000 yra techniškai pažangus kanistro filtras, skirtas filtruoti ir aeruoti vandenį gėlavandeniuose ir sūraus vandens akvariumuose. Tai garantuoja nepaprastą naudojimo ergonomiką, rūpinasi nepriekaištingu vandens grynumu ir jo parametrais kiekviename akvariume. Prietaisas pasižymi itin mažomis energijos sąnaudomis. Papildomi MULTIKANI MODULES 1000, kuriuos galima įsigyti kaip priedai, leidžia jį laisvai išplėsti, o prietaiso dydį (filtrų kasečių tūrį) galima reguliuoti pagal akvariumo talpą. Dėl šio sprendimo MULTIKANI 1000 filtras gali dirbti labai plataus talpos diapazono rezervuaruose nuo 25 iki 400 l (naudojant 4 filtrų modulius). MULTIKANI 1000 modelis siūlo maksimalų 1000 l/h siurblio našumą, o energijos suvartojimas - 9,2 W.

SAUGAUS NAUDOJIMO SĄLYGOS
Jūsų įsigytas įrenginys pagamintas pagal galiojančius Europos Sąjungoje galiojančius saugos standartus. Norėdami jį naudoti ilgą laiką ir saugiai, perskaitykite šias saugos sąlygas:
1. Svarbu! Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite. Išsaugokite ateičiai. Prieš montuodami ir kiekvieną kartą paleisdami prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir surinkimo instrukciją (A pav.).
2. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose ir tik pagal paskirtį (B pav.).
3. Prietaisas gali būti maitinamas tik iš elektros tinklo, kurio vardinė įtampa nurodyta ant prietaiso.
4. Nenuimamo maitinimo laido pakeisti negalima. Jei laidas pažeistas, įranga tampa netinkama naudoti (C pav.).
5. ĮSPĖJIMAS: Prieš atlikdami akvariume ar sodo baseine esančios įrangos techninę priežiūrą, ištraukite kištuką arba išjunkite įrangą. Prieš įkišdami ranką į vandenį, visada atjunkite visus rezervuare esančius prietaisus nuo elektros tinklo (D pav.).
6. Šią įrangą gali naudoti 3 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys ribotas fizines ir protines galimybes ir neturintys patirties bei žinių apie įrangą, jei prižiūrima arba instruktuojama, kaip saugiai naudoti įrangą, kad būtų suprantami su tuo susiję pavojai. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Neprižiūrimi vaikai neturėtų valyti ir prižiūrėti įrangos (E pav.).

SURINKIMAS, PALEIDIMAS
MULTIKANI 1000 filtras visada turi būti pastatytas žemiau vandens lygio akvariume. Dėl estetinių priežasčių rekomenduojama jį įdėti į specializuotą akvariumo spintelę, esančią po rezervuaru. Norint prijungti filtrą pirmą kartą, reikia surinkti 1 pav. Žarnos galai (1) turi būti pritvirtinti prie filtro įleidimo angų, esančių filtro valdymo bloke (2) iki galo. Norint užtikrinti sandarumą, žarnos galus reikia stumti iki galo ant jungčių.
PASTABA. Prieš pritvirtinant žarną, žarnos galiuką reikia panardinti į karštą vandenį (80-100 °C) 30-60 sekundžių – taip žarna (1) suminkštės ir taps labai lanksti, todėl bus lengviau pritvirtinti prie valdymo bloko įleidimo angų (2) ir prijungimo prie perpildymo vamzdžių (3).
Montavimo elementai, tokie kaip perpildymo vamzdžiai (3), prispaudimo varžtas (17), prailginimo vamzdžiai (8), alkūnės (9), vandens kontrolė (10) ir siurbimo krepšelis (11), turi būti surinkti pagal poreikį pagal 1 pav. Žarnos (1) jungtį su perpildymo vamzdeliais (3) reikia papildomai sutvirtinti plastikiniais spaustukais (16). Tai užtikrina sandarumą ir apsaugo nuo galimo jungties pasislinkimo. Filtro įleidimo ir išleidimo angos akvariume turi būti stabilizuotos naudojant pridedamas siurbtuko rankenas (12). Perpildymo vamzdžiai (3) gali būti montuojami atskirai arba sujungiami į vieną mazgą, prisukant juos varžtu (17), priklausomai nuo reikalavimų. Slėgio varžtas prispaudžia visą vamzdžių rinkinį prie akvariumo stiklo, užtikrindamas stabilų ir saugų jų tvirtinimą. Prieš pradėdami, nuimkite filtro dangtelį (4) pagal 1 pav., atidarydami keturias sagtis (5), laikančias filtro dangtelį (4). Tada ištraukite / pastumkite filtro dangtelį (4) iš filtro talpyklos (6). Išimkite filtrų krepšelius (7) ir filtro kasetes iš filtro vidaus. Kempinės įdėklus ir vatą rekomenduojama mirkyti vandenyje ir nuplauti. Keramines kasetes reikia pilti iš folijos pakuotės tiesiai į krepšelius ir kruopščiai nuplauti, kad būtų pašalintos dulkės (kitaip šios dulkės gali sukelti laikiną akvariumo vandens drumstumą). Norint paspartinti biologinio filtravimo pradžią, rekomenduojama tiek kempines, tiek keramines kasetes purkšti biostarteriu, kuriame yra gyvų nitrifikuojančių bakterijų kultūrų (pvz., AQUAEL ACTIBACTOL). Tada įdėkite filtrų krepšelius (7) kartu su kasetėmis į filtro vidų.

Prieš paleidžiant MULTIKANI 1000 filtrą pirmą kartą, jį reikia rankiniu būdu užpildyti vandeniu. Filtras turi būti dedamas žemiau vandens lygio akvariume.

Pirmą kartą užtvindytas filtras:
1. Pripildykite filtro talpyklą (6) vandens ir uždarykite filtro dangtį (4).
2. Uždarę filtro dangtį (4), lėtai įpilkite vandens per įleidimo / išleidimo angas, kol užpildysite, tokiu būdu likęs oras bus išstumtas iš filtro vidaus (3 pav.)
3. Nustatykite filtrą žemiau vandens lygio akvariume ir prijunkite žarnas.
4. Sumontuokite valdymo bloką MIN padėtyje.
5. Pasukite valdiklį į MAX padėtį, tada prijunkite maitinimą.
6. Švelniai purtykite filtrą, kad pašalintumėte orą.

Filtras turėtų išleisti ir pradėti veikti.

PASTABA: Jei kyla problemų pradedant darbą arba labai lėtas srautas, išjunkite filtrą nuo maitinimo šaltinio ir padėkite išleidimo žarnos galą po akvariumu, pvz., į kibirą, ir leiskite vandeniui nutekėti sunkio jėgos būdu.

Po kelių sekundžių įdėkite išleidimo žarnos galą į akvariumą ir įjunkite filtro maitinimą.

Filtro užpildymas po techninės priežiūros:
1. Žarnos kartu su perpildymo vamzdeliais ir priedais turėtų būti sumontuotos akvariume, o įsiurbimo ir išleidimo žarnos – pripildytos vandens.
2. Pritvirtinkite valdymo rinkinį ir pasukite į MAX padėtį.
3. Filtras turi būti užpildytas vandeniu.
4. Užpildę įjunkite filtro maitinimą.
5. Švelniai purtykite filtrą, kad pašalintumėte orą.

Filtras turėtų išleisti ir pradėti veikti.

ĮSPĖJIMAS: Neatjunkite valdymo rinkinio (2) nuo filtro, kol jis veikia, nes tai gali sukelti nuotėkį.

IŠPLĖTIMAS
MULTIKANI 1000 filtrą galima laisvai išplėsti priklausomai nuo jūsų poreikių, pritaikant jį prie jūsų akvariumo dydžio. Norint išplėsti filtrą, tarp viso dangčio ir standartinio narvo reikia įdėti papildomą filtro modulį. Prieš keičiant kasetę reikia atjungti valdymo bloką nuo filtro dangtelio.

Moduliai gali būti sujungti tiesiškai vienas su kitu (3a pav.) iki 4 modulių vienas ant kito.

Siūlomi filtrų modulių kiekiai:

Modulių skaičius	Specialus akvariumo diapazonas (litrais)
1 modulis	25-100
2 moduliai	100-200
3 moduliai	200-300
4 moduliai	300-400

Galimi filtrų moduliai MULTIKANI 1000 filtrui išplėsti:

135129	Filtro modulis
135162	Bioceramax 600 filtro modulis
135163	Zeomax filtro modulis
135164	Carbomax filtro modulis

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA
Filtro viduje esančias filtro kasetes reikia valyti tik iš akvariumo išleistame vandenyje (ne vandentiekio vandenyje!). Pirmąjį valymą rekomenduojama atlikti pastebėjus matomą prietaiso veikimo sumažėjimą. Norint užtikrinti optimalų filtro veikimą, filtrų kasetes rekomenduojama iš dalies pakeisti naujomis bent kartą per 6 mėnesius, o moduliuose, kuriuose yra Carbomax, Zeomax i Nitromax kasetės, kurias galima įsigyti kaip papildomus priedus, ne rečiau kaip kartą per mėnesį.

Norėdami išvalyti filtro viduje esančias kasetes, turėtumėte:
1. Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio
2. nuimkite filtro valdymo bloką nuo filtro galvutės, sukdami svirtį prieš laikrodžio rodyklę (2 pav.)
3. Atidarykite apsaugines sagtis(5) ir ištraukite galvutę iš filtro talpyklos
4. Ištraukite filtro narvelius(7) su filtrų kasetėmis ir išvalykite arba pakeiskite naujais, kaip rekomenduojama
5. Sulenkite prietaisą įkišdami filtro narvelius (7) į talpyklos vidų, uždėkite filtro dangtelį (4) ant filtro talpyklos (6) ir uždarykite 4 sagtis (5), laikančias filtro dangtelį
6. Prijunkite valdymo bloką (2) prie filtro dangtelio (4) ir perjunkite įrenginį į maitinimo šaltinį

Jei reikia, jungiamąsias žarnas ir priedus reikia išvalyti viduje naudojant "Aquael" žarnos valymo šepetėlį. Filtro korpusą nuo dulkių ir kalkių nuosėdų galima nuvalyti minkštu skudurėliu ar kempine, nenaudojant ploviklių.

SPARNUOTĖS KAMEROS VALYMAS IR FILTRO DANGTELIO TARPIKLIO PRIEŽIŪRA
Siekiant užtikrinti sklandų filtro veikimą, sparnuotė (13) ir kamera, kurioje ji veikia, turi būti valomos vienu metu valant filtro kasetes. Norėdami tai padaryti, apverskite filtro dangtį aukštyn kojomis, nuimkite sparnuotės kameros dangtelį (14) sukdami prieš laikrodžio rodyklę, ištraukite sparnuotės dangtį (14), nuimkite sparnuotę (13) ir kruopščiai nuplaukite po tekančiu vandeniu. Sparnuotės kameros vidų geriausia valyti "Aquael" žarnos valymo šepetėliu. Tada turite surinkti įrenginį, atlikdami visus aukščiau nurodytus veiksmus atvirkščiai.

PASTABA! Valydami filtrą, atsargiai nuimkite tarpiklį (15), esantį po filtro dangteliu, kruopščiai nuplaukite šiltu vandeniu, tada nusausinkite popieriniu rankšluosčiu ir atsargiai sutepkite silikoniniu tepalu, pridedamu prie gaminio. Taip pat turėtumėte naudoti minkštą kempinę ar šluostę, kad išvalytumėte griovelį, kuriame buvo tarpinė (15), kad pašalintumėte kalkes ir kitas mechanines priemaišas. Tada atsargiai įstatykite tarpiklį (15) į griovelį po filtro dangteliu. Tokia procedūra garantuoja ilgalaikį tarpiklio naudojimą, nereikia jo keisti dažniau nei kas 4-5 metus. Jei tarpiklis sulaužytas ar pažeistas, jį reikia pakeisti nauju.

IŠMONTAVIMAS IR KASACIJA
Elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti į šiukšliadėžę. Šios rūšies atliekų parinkimas ir tinkamas šalinimas prisideda prie natūralios aplinkos apsaugos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose gali būti pavojingų medžiagų. Tinkamas naudotos įrangos šalinimas padės išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai. Vartotojas yra atsakingas už panaudotos įrangos pristatymą į specializuotą surinkimo punktą, kur ji bus priimta nemokamai. Norėdami gauti informacijos apie šį punktą, galite susisiekti su vietos valdžios institucija arba pirkimo vietoje.

GARANTIJOS SĄLYGOS
Gamintojas suteikia 24 mėnesių garantiją nuo pirkimo datos. Garantija taikoma tik gamintojo padarytai žalai, t. y. medžiagų defektams ar surinkimo klaidoms, tačiau netaikoma žalai, kurią vartotojas padarė dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba jo naudojimo pagal paskirtį neatitinkančiais tikslais. Pastaba: bet koks bandymas modifikuoti ar išardyti įrangą už įprasto naudojimo ir priežiūros ribų panaikins garantiją! Jei nustatoma, kad prietaisas veikia netinkamai, jis turėtų būti išsiųstas kartu su užpildytu garantiniu talonu pardavėjo ar gamintojo adresu. Šios sąlygos neatmeta, neriboja ir nesustabdo pirkėjo teisių, kylančių dėl prekių neatitikimo sutarčiai. Garantija taikoma tik paties prietaiso taisymui ar pakeitimui. Jis netaikomas kitų objektų praradimo ar sunaikinimo padariniams.

LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
Godātais kungs / kundze, paldies, ka iegādājāties AQUAEL produktu. Mēs esam pārliecināti, ka jūs būsiet apmierināti ar tā veiktspēju. Lai izvairītos no jebkādām problēmām, kas saistītas ar tā lietošanu, lūdzu, iepriekš rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.

PRODUKTA PIEMĒROŠANA UN ĪPAŠĪBAS
MULTIKANI 1000 ir tehniski uzlabots tvertnes filtrs, kas paredzēts ūdens filtrēšanai un aerēšanai saldūdens un sālsūdens akvārijos. Tas garantē ārkārtas lietošanas ergonomiku, rūpējas par perfektu ūdens tīrību un tā parametriem katrā akvārijā. Ierīci raksturo ārkārtīgi zems enerģijas patēriņš. Papildu **MULTIKANI MODULES 1000**, kas pieejami kā piederumi , ļauj to brīvi paplašināt un ierīces izmēru (filtru kārtridžu tilpumu) var pielāgot akvārija ietilpībai. Pateicoties šim risinājumam, **MULTIKANI 1000** filtrs var darboties tvertnēs ar ļoti plašu tilpuma diapazonu no 25 līdz 400 l (izmantojot 4 filtru moduļus). **MULTIKANI 1000** modelis piedāvā maksimālo sūkņa jaudu 1000 l/h ar enerģijas patēriņu 9,2 W.

DROŠAS LIETOŠANAS NOSACĪJUMI
Iegādātā ierīce ir izgatavota saskaņā ar spēkā esošajiem drošības standartiem Eiropas Savienībā. Ilgstošai un drošai lietošanai, lūdzu, izlasiet šādus drošības nosacījumus:
1. Tas ir svarīgi! Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet. Saglabāt turpmākai atsaucei. Pirms ierīces uzstādīšanas un katras iedarbināšanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas un montāžas instrukciju (A attēls).
2. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās un tikai kā paredzēts (B attēls).
3. Ierīci drīkst darbināt tikai no elektrotīkla ar nominālo spriegumu, kas norādīts uz ierīces.
4. Nenoņemamo strāvas vadu nevar nomainīt. Ja vads ir bojāts, iekārta kļūst nelietojama (C attēls).
5. BRĪDINĀJUMS: Noņemiet kontaktdakšu vai izslēdziet aprīkojumu pirms akvārijā vai dārza baseinā esošā aprīkojuma apkopes. Pirms rokas ievietošanas ūdenī vienmēr atvienojiet visas tvertnē esošās ierīces no elektroapgādes (D attēls).
6. Šo aprīkojumu var lietot bērni no 3 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām un pieredzes un zināšanu trūkumu par aprīkojumu, ar noteikumu, ka tiek nodrošināta uzraudzība vai instruācija par iekārtas drošu lietošanu, lai izprastu attiecīgie apdraudējumi. Bērniem nevajadzētu spēlēt ar aprīkojumu. Bez uzraudzības bērniem nevajadzētu veikt aprīkojuma tīrīšanu un apkopi (E attēls).

MONTĀŽA, NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ
MULTIKANI 1000 filtrs vienmēr jānovieto zem ūdens līmeņa akvārijā. Estētisku iemeslu dēļ ieteicams to ievietot specializētā akvārija skapī, kas atrodas zem tvertnes. Lai pirmo reizi pievienotu filtru, ir jāsamontē 1. attēlā parādītie komponenti. Šļūtenes gali (1) jāpiestiprina pie filtra ieplūdes atverēm, kas atrodas filtra vadības blokā (2) līdz galam. Lai nodrošinātu hermētiskumu, šļūtenes gali jāuzspiež tik tālu, cik tie iet uz savienotājiem.
PIEZĪME. Pirms šļūtenes pievienošanas šļūtenes gals jāiegremdē karstā ūdenī (80-100 °C) uz 30-60 sekundēm – tas mīkstinās šļūteni (1) un padarīs to ļoti elastīgu, atvieglojot to piestiprināšanu vadības bloka ieplūdes atverēm (2), kā arī savienojumu ar pārplūdes caurulēm (3).
Uzstādīšanas elementi, piemēram, pārplūdes caurules (3), spiedskrūve (17), pagarinātājas caurules (8), elkoņi (9), ūdens kontrole (10) un iesūkšanas grozs (11), jāsamontē pēc vajadzības, izmantojot diagrammu 1. attēlā. Šļūtenes (1) savienojumu ar pārplūdes caurulēm (3) papildus jānostiprina ar plastmasas skavām (16). Tas nodrošina hermētiskumu un novērš savienojuma iespējamu nobīdīšanos. Filtra ieplūde un izeja ir jāstabilizē akvārijā, izmantojot komplektācijā iekļautos piesūcekņa rokturus (12). Pārplūdes caurules (3) var uzstādīt atsevišķi vai apvienot vienā komplektā, pieskrūvējot tās kopā ar iestatīšanas skrūvi (17), atkarībā no prasībām. Spiediena skrūve nospiež visu cauruļu komplektu pret akvārija stiklu, nodrošinot to stabilu un drošu piestiprināšanu. Pirms sākšanas noņemiet filtra vāku (4) saskaņā ar 1. attēlu, atverot četras sprādzes (5), kas tur filtra vāku (4). Pēc tam izvelciet/bīdiet filtra vāku (4) no filtra trauka (6). Izņemiet filtra grozus (7) un filtra kasetnes no filtra iekšpuses. Sūkļa ieliktņus un vati ieteicams uzsūkt ūdenī un noskalot. Keramikas kārtridži jāielej no folijas iepakojuma tieši grozos un rūpīgi jānoskalo, lai noņemtu putekļus (pretējā gadījumā šie putekļi var izraisīt īslaicīgu akvārija ūdens duļķainību). Lai paātrinātu bioloģiskās filtrācijas uzsākšanu, ieteicams apsmidzināt gan sūkļus, gan keramikas kārtridžus ar biostarteru, kas satur dzīvas nitrificējošo baktēriju kultūras (piemēram, AQUAEL ACTIBACTOL). Pēc tam filtra grozus (7) kopā ar kārtridžiem ievietot filtra iekšpusē.

Pirms MULTIKANI 1000 filtra iedarbināšanas pirmo reizi tas manuāli jāpiepilda ar ūdeni. Filtrs jānovieto zem ūdens līmeņa akvārijā.

Filtra applūšana pirmo reizi:
1. Piepildiet filtra trauku (6) ar ūdeni un aizveriet filtra vāku (4).
2. Pēc filtra vāka (4) aizvēršanas lēnām pievienojiet ūdeni caur ieplūdes/izplūdes atverēm, līdz tas ir piepildīts, tādā veidā atlikušais gaiss tiks izvadīts no filtra iekšpuses (3. attēls)
3. Iestatiet filtru zem ūdens līmeņa akvārijā un pievienojiet šļūtenes.
4. Uzstādiet vadības bloku MIN pozīcijā.
5. Pagrieziet vadības ierīci pozīcijā MAX un pēc tam pievienojiet strāvu.
6. Viegli sakratiet filtru, lai noņemtu gaisu.

Filtram vajadzētu izvēdināt un sākt darboties.

PIEZĪME: Ja rodas problēmas ar darba uzsākšanu vai ļoti lēnu plūsmu, izslēdziet filtru no strāvas avota un novietojiet izplūdes šļūtenes galu zem akvārija, piemēram, spainī un ļaujiet ūdenim notecēt ar gravitāciju.

Pēc dažām sekundēm ievietojiet izplūdes šļūtenes galu akvārijā un ieslēdziet filtra jaudu.

Filtra aizpildīšana pēc apkopes:
1. Šļūtenes kopā ar pārplūdes caurulēm un piederumiem jāuzstāda akvārijā, un ieplūdes un izplūdes šļūtenēm jābūt piepildītām ar ūdeni.
2. Pievienojiet vadības komplektu un pagrieziet MAX pozīcijā.
3. Filtram jāpiepilda ar ūdeni.
4. Pēc piepildīšanas ieslēdziet filtra strāvu.
5. Viegli sakratiet filtru, lai noņemtu gaisu.

Filtram vajadzētu izvēdināt un sākt darboties.

BRĪDINĀJUMS: Neatvienojiet vadības komplektu (2) no filtra, kamēr tas darbojas, jo tas var izraisīt noplūdi.

EXPANDABILITY
Filtru MULTIKANI 1000 var brīvi paplašināt atkarībā no jūsu vajadzībām, pielāgojot to jūsu akvārija lielumam. Lai paplašinātu filtru, starp pilnu vāku un standarta būru jānovieto papildu filtra modulis. Pirms kārtridža nomaiņas jāatvieno vadības bloks no filtra vāka. Moduļus var lineāri savienot viens ar otru (3.a attēls) līdz 4 moduļiem viens virs otra.

Ieteicamie filtru moduļu daudzumi:

Moduļu skaits	Īpašs akvārija diapazons (litri)
1 modulis	25-100
2 moduļi	100-200
3 moduļi	200-300
4 moduļi	300-400

Pieejamie filtru moduļi MULTIKANI 1000 filtra paplašināšanai:

135129	Filtro modulis
135162	Bioceramax 600 filtro modulis
135163	Zeomax filtro modulis
135164	Carbomax filtro modulis

UZTURĒŠANA
Filtra iekšpusē esošās filtra kārtridži jātīra tikai ūdenī, kas iztukšots no akvārija (nevis krāna ūdenī!). Pirmo tīrīšanu ieteicams veikt pēc tam, kad novērots redzams ierīces veiktspējas samazinājums. Optimālai filtra darbībai ieteicams vismaz reizi 6 mēnešos daļēji nomainīt filtra kasetnes ar jaunām, bet moduļiem, kas satur Carbomax, Zeomax i Nitromax kasetnes, kas pieejamas kā papildu piederumi, ne retāk kā reizi mēnesī.

Lai notīrītu kasetnes filtra iekšpusē, jums:
1. Atvienojiet ierīci no strāvas avota
2. noņemiet filtra vadības bloku no filtra galvas, pagriežot sviru pretēji pulksteņrādītāja virzienam (2. attēls)
3. Atveriet drošības sprādzes (5) un izbīdiet galvu no filtra trauka
4. Izvelciet filtru būrus (7) ar filtru kasetnēm un notīriet vai nomainiet ar jauniem, kā ieteikts
5. Salieciet ierīci, ievietojot filtra būrus (7) konteinera iekšpusē, uzlieciet filtra vāku (4) uz filtra trauka (6) un aizveriet 4 sprādzes (5), kas tur filtra vāku
6. Pievienojiet vadības bloku (2) filtra vākam (4) un pēc tam pārslēdziet ierīci uz strāvas avotu

Ja nepieciešams, savienojuma šļūtenes un piederumi jātīra iekšpusē, izmantojot Aquael šļūtenes tīrīšanas suku. Filtra korpusu var notīrīt no putekļiem un kaļķakmens uzkrāšanās ar mīkstu drānu vai sūkli, neizmantojot mazgāšanas līdzekļus.

LĀPSTIŅRITEŅA KAMERAS TĪRĪŠANA UN FILTRA VĀKA BLĪVES UZTURĒŠANA
Lai nodrošinātu filtra darbību bez traucējumiem, filtra kārtridžu tīrīšanas laikā vienlaicīgi jātīra darbrats (13) un kamera, kurā tas darbojas. Lai to izdarītu, apgrieziet filtra vāku otrādi, noņemiet lāpstiņrata kameras vāku (14), pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, izvelciet lāpstiņrata vāku (14), noņemiet lāpstiņratu (13) un rūpīgi nomazgājiet to zem tekoša ūdens. Lāpstiņriteņa kameras iekšpusi vēlams tīrīt ar Aquael šļūtenes tīrīšanas suku. Tad jums ir jāsaliek ierīce, veicot visas iepriekš minētās darbības atpakaļgaitā.

PIEZĪME! Tīrot filtru, uzmanīgi noņemiet blīvi (15), kas atrodas zem filtra vāka, rūpīgi nomazgājiet to siltā ūdenī, pēc tam nosusiniet ar papīra dvieli un uzmanīgi ieeļļojiet to ar silikona smērvielu, kas iekļauta produktā. Lai noņemtu kaļķakmeni un citus mehāniskus piemaisījumus, jāizmanto arī mīksts sūklis vai drāna, lai notīrītu rievu, kurā atradās blīve (15). Pēc tam uzmanīgi ievietojiet blīvi (15) rievā zem filtra vāka. Šāda procedūra garantē blīves ilgstošu izmantošanu bez nepieciešamības to nomainīt biežāk kā ik pēc 4-5 gadiem. Ja blīve ir salauzta vai bojāta, tā jāaizstāj ar jaunu.

DEMONTĀŽA UN KASĀCIJA
Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest miskastē. Šāda veida atkritumu izvēle un pareiza apglabāšana veicina dabiskās vides aizsardzību. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var saturēt bīstamas vielas. Pareiza lietoto iekārtu iznīcināšana novērsīs iespējamo negatīvo ietekmi uz vidi un veselību. Lietotājs ir atbildīgs par lietotās iekārtas nogādāšanu specializētā savākšanas punktā, kur tas tiks pieņemts bez maksas. Lai iegūtu informāciju par šo punktu, varat sazināties ar vietējo iestādi vai iegādes vietā.

GARANTIJAS NOTEIKUMI UN NOSACĪJUMI
Ražotājs nodrošina garantiju uz 24 mēnešiem no iegādes dienas. Garantija attiecas tikai uz ražotāja radītiem bojājumiem, t.i., materiāliem defektiem vai montāžas kļūdām, bet neattiecas uz bojājumiem, ko lietotājs radījis nepareizas lietošanas rezultātā ar ierīci vai tās lietošanu paredzētajam mērķim neatbilstošiem mērķiem. Piezīme: jebkurš mēģinājums modificēt vai izjaukt aprīkojumu ārpus tās parastās lietošanas un apkopes darbības jomas anulē garantiju! Ja tiek konstatēts, ka ierīce darbojas nepareizi, tā jānosūta kopā ar aizpildīto garantijas karti uz pārdevēja vai ražotāja adresi. Šie noteikumi neizslēdz, neierobežo un neaptur pircēja tiesības, kas izriet no preces neatbilstības līgumam. Garantija attiecas tikai uz pašas ierīces remontu vai nomaiņu. Tas neattiecas uz citu objektu nozaudēšanas vai iznīcināšanas sekām.

EE TOOTE KASUTUSOTSTARVE JA OMADUSED
Lugupeetud härra/proua, tänan teid AQUAEL toote ostmise eest. Oleme kindlad, et oled selle tulemusega rahul. Et vältida selle kasutamisega seotud probleeme, palun loe hoolikalt läbi järgmised juhised enne seda.

TOOTE EESMÄRK JA OMADUSED
MULTIKANI 1000 on tehniliselt arenenud kanistrifilter, mis on mõeldud vee filtreerimiseks ja õhutamiseks nii magevee- kui soolaveeakvaariumides. See tagab erakordse ergonoomika kasutamisel, hoolitseb vee täiusliku puhtuse eest ja selle parameetreid igas akvaariumis. Seadet iseloomustab äärmiselt madal energiatarve. Lisavarustusena saadaval olevad **MULTIKANI MODULES 1000** võimaldavad seda vabalt laiendada ning seadme suurust (filtrikassettide mahtu) saab reguleerida akvaariumi mahutavuse järgi. Tänu sellele lahendusele saab **MULTIKANI 1000** filter töötada mahutites, mille mahutavus on väga lai vahemikus 25 kuni 400 l (kasutades 4 filtrimoodulit). **MULTIKANI 1000** mudel pakub maksimaalset pumba võimsust 1000 l/h ja energiatarve 9,2 W.

OHUTU KASUTAMISE TINGIMUSED
Teie ostetud seade on valmistatud vastavalt Euroopa Liidu kehtivatele ohutusstandarditele. Pikaajalise ja ohutu kasutamise jaoks palun lugege järgmisi ohutustingimusi:
1. Oluline! Loe enne kasutamist hoolikalt. Hoia edasiseks kasutamiseks. Enne seadme paigaldamist ja iga käivitamist lugege hoolikalt läbi need töö- ja kokkupaneku juhised (joonis A).
2. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides ja ainult nii, nagu ette nähtud (Joonis B).
3. Seadet tohib toita ainult elektrivõrgust, mille nimipinge on seadmel määratud.
4. Mitte-eemaldatavat toitejuhet ei saa vahetada. Kui juhe saab kahjustada, muutub seade kasutuskõlbmatuks (joonis C).
5. HOIATUS: eemaldage pistik või lülitage seadmed välja enne akvaariumi või aia basseini seadmete hooldust. Alati ühenda kõik paagis olevad seadmed enne käe vette panemist elektrivõrgust lahti (joonis D).
6. Seda varustust võivad kasutada vähemalt 3-aastased lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised ja vaimsed võimed ning puudub kogemus ja teadmised seadmetest, tingimusel, et tagatakse järelevalve või juhendamine seadmete ohutuks kasutamiseks, et mõista sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohiks mängida varustusega. Järelevalveta lapsed ei tohiks teha seadmete puhastamist ega hooldust (joonis E).

KOGUNEMINE, KASUTUSELEVÕTT
MULTIKANI 1000 filter tuleb alati paigutada akvaariumi veetasemest allapoole. Esteetilistel põhjustel soovitatakse see paigutada spetsiaalsesse akvaariumikappi, mis asub akvaariumi all. Filtri esmakordseks ühendamiseks tuleb joonisel 1 näidatud komponendid kokku panna. Voolikuotsad (1) tuleb paigaldada filtri sisselaskeavadesse, mis asuvad filtri juhtseadmes (2) nii kaugele kui võimalik. Pingulolekut tagamiseks tuleks voolikuotsad lükata nii kaugele, kui need ühendustele ulatuvad.
MÄRKUS. Enne vooliku kinnitamist tuleks vooliku ots lasta kuumas vees (80–100 °C) 30–60 sekundiks – see pehmendab vooliku (1) ja muudab selle väga paindlikuks, muutes selle lihtsamaks paigaldada juhtseadme sisselaskeavadele (2) ning ühendusele ülevoolutorudega (3).
Paigalduselemendid, nagu ülevoolutorud (3), survekruvi (17), pikendustorud (8), küünarnukid (9), veekontroll (10) ja imimiskorv (11), tuleb vastavalt joonisel 1 olevale skeemile kokku panna. Vooliku (1) ühendus ülevoolutorudega (3) tuleb täiendavalt kindlustada plastist kinnitusklambritega (16). See tagab tiheduse ja hoiab ära ühenduse võimaliku lahtitulemise. Filtri sisse- ja väljalaskeava tuleb akvaariumis stabiliseerida kaasasolevate iminappade käepidemetega (12). Ületäitutorusid (3) saab eraldi paigaldada või ühendada üheks komplektiks, kruvides need kokku kinnituskruviga (17), sõltuvalt nõuetest. Survekruvi surub kogu torukomplekti akvaariumi klaasi vastu, tagades nende stabiilse ja kindla kinnituse. Enne alustamist eemalda filtri kaas (4) vastavalt joonisele 1, avades neli pandla (5), mis hoiavad filtri kaant (4). Seejärel tõmba/libista filtri kaant (4) filtrikonteinerist (6) üles. Eemalda filtrikorvid (7) ja filtrikassetid filtri seest. Soovitatav on leotada käsnasid ja vati vees ning loputada. Keraamilised kassetid tuleks fooliumpakendist otse korvidesse valada ja korralikult loputada, et eemaldada tolm (vastasel juhul võib see tolm põhjustada akvaariumi vee ajutist hägusust). Bioloogilise filtreerimise kiirendamiseks soovitatakse pihustada nii käsnasid kui ka keraamilisi kassette biostarteriga, mis sisaldab elusaid nitrifitseerivate bakterite kultuure (nt AQUAEL ACTIBACTOL). Seejärel aseta filtrikorvid (7) koos kassettidega filtri sisse.
Enne MULTIKANI 1000 filtri esmakordset käivitamist tuleb see käsitsi veega täita. Filter tuleb paigutada akvaariumis veetasemest allapoole.
Filtri esmakordne üleujutus:
1. Täida filtri anum (6) veega ja sulge filtri kaas (4).
2. Pärast filtri kaane sulgemist (4) lisage aeglaselt vett sisse- ja väljalaskeavade kaudu, kuni see on täidetud, nii eemaldatakse ülejäänud õhk filtri seest (joonis 3)
3. Pane filter akvaariumi veetasemest alla ja ühenda voolikud.
4. Paigalda juhtseade MIN asendisse.
5. Keera juhtseade MAX-asendisse ja ühenda toide.
6. Raputa filtrit õrnalt, et õhk eemaldada.

Filter peaks ventileerima ja tööle hakkama.
MÄRKUS: Kui töö alustamisel tekib probleeme või vool on väga madal, lülita toiteallika filter välja ja aseta väljalaskevooliku ots akvaariumi alla, näiteks ämbrisse, ning laske vees gravitatsiooni abil välja voolata.
Mõne sekundi pärast pane pistikupesa vooliku ots akvaariumisse ja lülita filtri toide sisse.

Filtri täitmine pärast hooldust:
1. Voolikud koos ülevoolutorudega ja lisatarvikutega tuleks paigaldada akvaariumi, sisse- ja väljavooluvoolikud peaksid olema veega täidetud.
2. Kinnita juhtkomplekt ja keera MAX asendisse.
3. Filter peaks täituma veega.
4. Kui see on täidetud, lülita filtri toide sisse.
5. Raputa filtrit õrnalt, et õhk eemaldada.

Filter peaks ventileerima ja tööle hakkama.
HOIATUS: Ära ühenda juhtimiskomplekti (2) filtrist töötamise ajal, sest see võib põhjustada lekkeid.

LAIENDATAVUS
MULTIKANI 1000 filtrit saab vabalt laiendada vastavalt teie vajadustele, kohandades seda akvaariumi suurusega. Filtri laiendamiseks tuleb täiendav filtrimoodul paigutada kogu katte ja standardpuuri vahele. Kassetti vahetamise operatsioonile tuleb eelneda juhtseadme lahtiühendamine filtri kattest.
Mooduleid saab omavahel lineaarselt ühendada (joonis 3a) kuni nelja moodulini üksteise peal.

Soovitatud filtrimoodulite kogused:

Moodulite arv	Pühendatud akvaariumi vahemik (liitrid)
1 moodul	25-100
2 moodulit	100-200
3 moodulit	200-300
4 moodulit	300-400

MULTIKANI 1000 filtri laiendamiseks saadaval olevad filtrimoodulid:

135129	Filtro modulis
135162	Bioceramax 600 filtro modulis
135163	Zeomax filtro modulis
135164	Carbomax filtro modulis

HOOLDUS
Filtri sees olevaid filtrikassette tuleks puhastada ainult akvaariumist välja voolatud veega (mitte kraaniveega!). Soovitatav on teha esimene puhastus pärast nähtava seadme jõudluse languse märkamist. Filtri optimaalseks toimimiseks soovitatakse filtrikassetid osaliselt uute vastu vahetada vähemalt kord kuue kuu jooksul ning Carbomax, Zeomax i Nitromax kassettidega moodulite puhul mitte vähem kui kord kuus.
Filtri sees olevate kassettide puhastamiseks peaksid:
1. Ühenda seade toiteallikast lahti
2. eemaldage filtri juhtseade filtripeast hoova vastupäeva keerates (joonis 2)
3. Ava ohutuspandlad(5) ja lükka pea filtrikonteinerist välja
4. Võta filtripuurid (7) välja koos filtrikassettidega ja puhasta või asenda uute vastu vastavalt soovitusele
5. Volti seade, sisestades filtrikuurid (7) konteineri sisse, aseta filtrikate (4) filtrikonteinerile (6) ja sulge 4 pandla (5), mis hoiavad filtri kaant
6. Ühenda juhtseade (2) filtri kattega (4) ja seejärel lülita seade toiteallikale

Vajadusel tuleks ühendusvoolikuid ja tarvikuid puhastada Aquael vooliku puhastusharjaga. Filtrikorpust saab tolmust ja lubjakivist puhastada pehme lapi või käsnaga ilma pesuvahendita.

TIIVIKU KAMBRI PUHASTAMINE JA FILTRIKATE TIHENDI HOOLDUS
Filtri probleemivaba töö tagamiseks tuleb imeller (13) ja kamber, milles see töötab, filtrikassettide puhastamise käigus samaaegselt puhastada. Selleks keera filtri kate tagurpidi, eemalda tiiviku kambri kate (14) keerates seda vastupäeva, võta tiiviku kate (14) välja, eemalda tiivik (13) ja pese see korralikult jooksva vee all. Tiiva kambri sisemus tuleks puhastada, eelistatavalt Aquael voolikupuhastusharjaga. Seejärel tuleb seade kokku panna, tehes kõik ülaltoodud sammud tagurpidi.
MÄRKUS! Filtri puhastamisel eemalda hoolikalt tihend (15), mis asub filtri kaane all, pese see põhjalikult sooja veega, seejärel kuivata paberrätikuga ja määri hoolikalt silikoonrasvaga , mis on tootega kaasas. Samuti tuleks kasutada pehmet käsna või lappi, et puhastada soon, milles tihend asus (15), et eemaldada lubjakivi ja muud mehaanilised lisandid. Seejärel aseta tihend (15) hoolikalt filtri kaane alla olevasse soonde. Selline protseduur tagab tihendi pikaajalise kasutamise ilma, et seda tuleks vahetada sagedamini kui umbes iga 4–5 aasta tagant. Kui tihend on katki või kahjustatud, tuleb see uue vastu vahetada.

LAMMUTAMINE JA KASSATSIOON
Elektri- ja elektroonikajäätmeid ei tohiks prügikasti visata. Selle tüüpi jäätmete valik ja õige kõrvaldamine aitab kaasa looduskeskkonna kaitsele. Elektri- ja elektroonikajäätmed võivad sisaldada ohtlikke aineid. Kasutatud seadmete korrektne kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja tervisele. Kasutaja vastutab kasutatud seadmete toimetamise eest spetsiaalsesse kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta. Selle punkti kohta saate ühendust võtta oma kohaliku omavalitsuse või ostukoha juures.

GARANTII TINGIMUSED
Tootja annab garantii 24-kuulise perioodi jooksul alates ostukuupäevast. Garantii katab ainult tootja põhjustatud kahjud, st materjalidefekte või kokkupaneku vigu, kuid ei hõlma kahju, mille kasutaja põhjustab seadme ebaõige käsitlemise või selle kasutamise eesmärkidel, mis ei ole kooskõlas selle eesmärgiga. Märkus: igasugune katse seadmeid muuta või lahti võtta väljaspool selle tavapärast kasutus- ja hooldusvõimalust tühistab garantii! Kui seade leitakse rikke, tuleks see saata koos täidetud garantiikaardiga müüja või tootja aadressile. Need tingimused ei välista, piira ega peata ostja õigusi, mis tulenevad kauba mittevastavusest lepinguga. Garantii piirdub seadme enda parandamise või asendamisega. See ei hõlma teiste esemete kadumise või hävimise tagajärgi.

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA • GARANTIESCHEIN FICHE DE GARANTIE• ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ HOJA DE GARANTÍA • ZÁRUČNÍ LIST CARTA DI GARANZIA • GARANTIEKAART • GARANCIAKÁRTYA CARD DE GARANȚIE • ZÁRUKOVÝ LIST • GARANTIJOS KORTELĖ GARANTIJAS KARTĒ • GARANTIIKAART

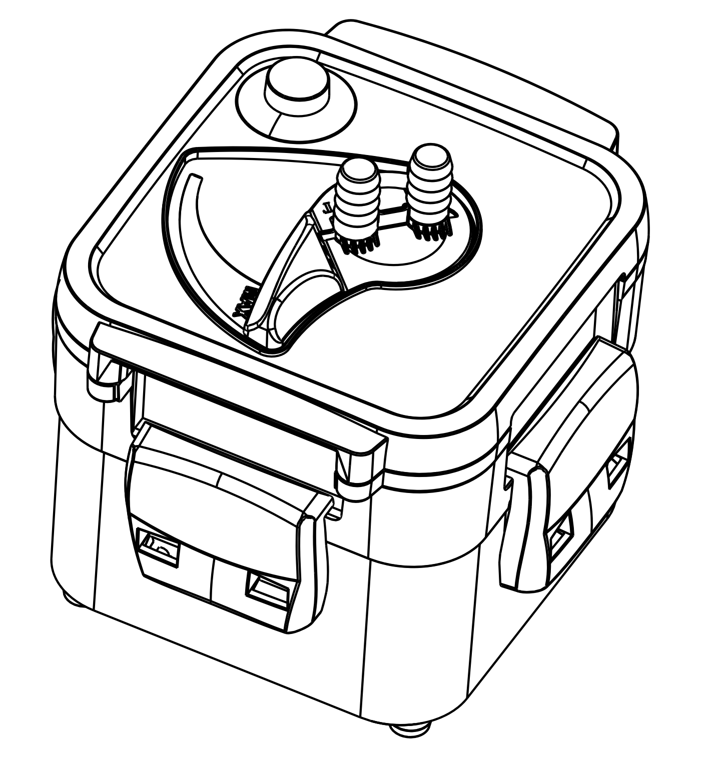
Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Datum prodeje • Data di vendita • Verkoopdatum • Értékesítés dátuma • Data vânzării • Dátum predaja
Pardavimo data • Pārdošanas datums • Müügi kuupäev

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Штемпель и подпись продавца • Sello y firma del vendedor • Razítko a podpis prodávajícího
Timbro e firma del venditore • Stempel en handtekening van de verkoper • Eladó bélyegzője és aláírása
Ștampila și semnătura vânzătorului • Pečiatka a podpis predajcu • Pardavėjo antspaudas ir parašas
Pārdevēja zīmogs un paraksts • Müüja pitser ja allkiri

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA
OSSERVAZIONI DEL CLIENTE • OPMERKINGEN VAN DE KLANT • ÜGYFÉL MEGJEGYZÉSEK
COMENTARIILE CLIENȚILOR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKOV • KLIENTŲ KOMENTARAI
KLIENTA PIEZĪMES • KLIENDI MÄRKUSED
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Popis závady:
Descrizione del difetto: • Beschrijving van het defect: • A hiba leírása: • Descrierea defectului:
Popis poruchy: • Gedimo aprašymas: • Defekta apraksts: • Vea kirjeldus:

MULTIKANI 1000

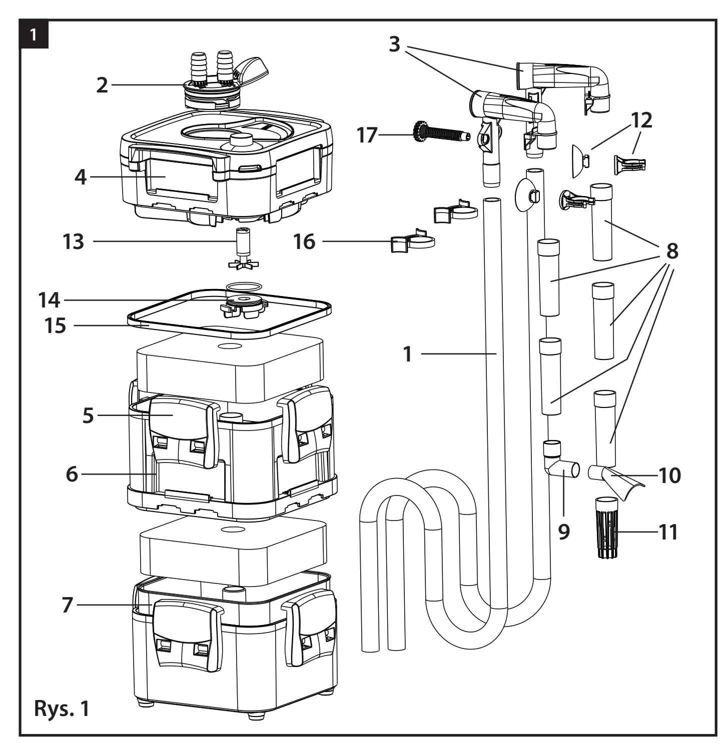
CE EAC



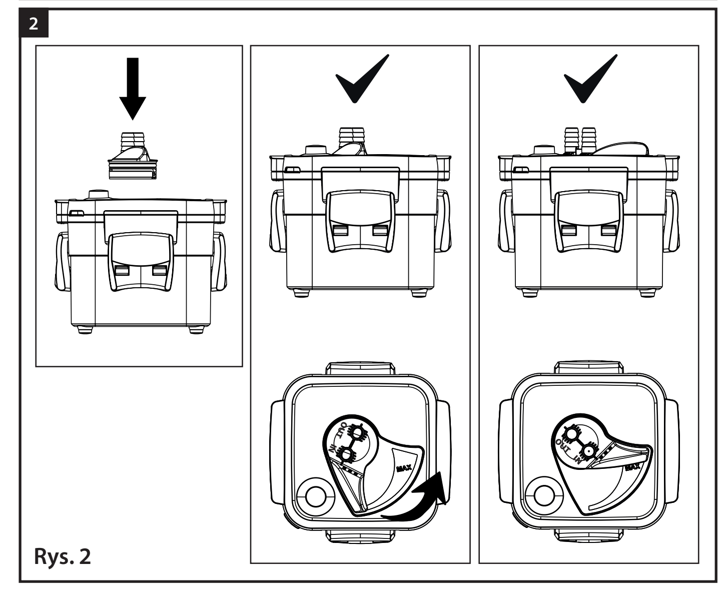
EN PL DE FR RU ES CS IT NL HU RO SK LT LV EE

AQUAEL Sp. z o. o.
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

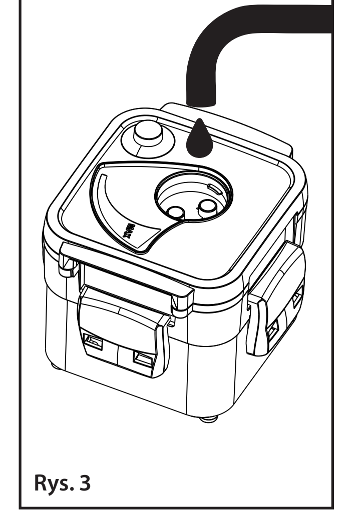
A / MULTI-2 / 2026-09-01



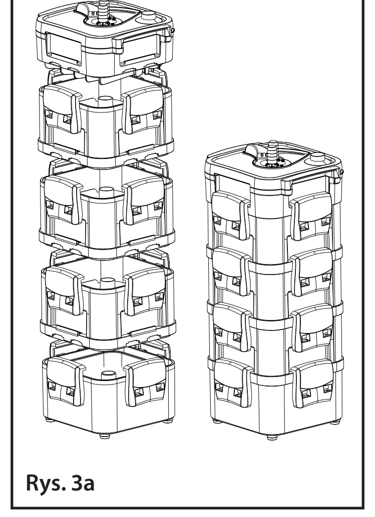
Rys. 1



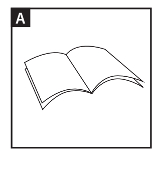
Rys. 2

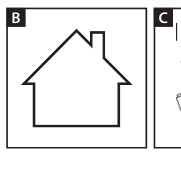


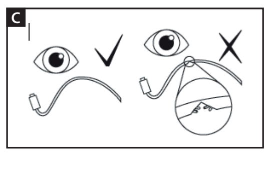
Rys. 3

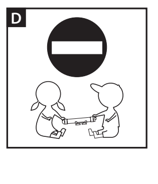


Rys. 3a


A


B


C


D

TECHNICAL DATA • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • CARACTÉRISTIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • TECHNICKÉ SPECIFIKACE • DATI TECNICI TECHNISCHE GEGEVENS • MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK • SPECIFICAȚII TEHNICE • TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS • TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS • TEHNILISED NÄITAJAD

MULTIKANI 1000	
Voltage/Frequency [V/Hz] • Napięcie/Częstotliwość [V/Hz] • Spannung/Frequenz [V/Hz]• Tension/Fréquence [V/Hz] • Напряжение/частота [V/Hz] • Voltaje/Frecuencia [V/Hz] • Napětí/frekvence [V/Hz] • Tensione/Frequenza [V/Hz] • Spanning/Frequentie [V/Hz] • Feszültség/frekvencia [V/Hz] • Tensiune/frecvență [V/Hz] • Napätie/frekvencia [V/Hz] • Įtampa / dažnis [V/Hz] • Spriegums/frekvence [V/Hz] • Pinge/sagedus [V/Hz]	(*)
Total power consumption [W] • Pobór mocy calkowity [W] • Gesamtleistungsaufnahme [W] • Puissance totale absorbée [W] • Общая потребляемая мощность [Вт] • Consumo total [W] • Celková spotřeba energie [W]• Potenza assorbita totale [W] • Totaal stroomverbruik [W]• Teljes energiafogyasztás [W] • Consum total de energie [W] • Celková spotreba energie [W] • Bendras energijos suvartojimas [W] • Kopējais enerģijas patēriņš [W] • Koguvõimsus [W]	(*)
Maximum lift height [cm]• Maksymalna wysokość podnoszenia [cm] • Maximale Hubhöhe [cm] • Hauteur maximale de levage [cm] • Максимальная высота подъема [cm] • Altura máxima de elevación [cm] • Maximální výška zdvihu [cm] • Altezza massima di sollevamento [cm] • Maximale hefhoogte [cm] • Maximális emelési magasság [cm] • Înălțime maximă de ridicare [cm] • Maximálna výška zdvihu [cm] • Maksimalus kėlimo aukštis [cm] • Maksimālais pacelšanas augstums [cm] • Maksimaalne tõstekõrgus [cm]	120
Pump efficiency [l/h] • Wydajność pompy [l/h] • Pumpenleistung [l/h] • Rendement de la pompe [l/h] • Производительность насоса [l/h] • Rendimiento de la bomba [l/h] • Výkon čerpadla [l/h] • Resa della pompa [l/h] • Pompprestaties [l/h] • Szivattyú hatékonysága [l/h] • Eficiența pompei [l/h] • Účinnosť čerpadla [l/h] • Siurblio efektyvumas [l/h] • Sūkņa jauda [l/h] • Pumba võimsus [l/h]	1000
Number of baskets [szt./pcs.] • Liczba koszyków [szt./pcs.] • Anzahl der Körbe [szt./pcs.] • Nombre de paniers [szt./pcs.] • Количество корзин [szt./pcs.] • Número de cestas [szt./pcs.] • Počet košů [szt./pcs.] • Numero di cestelli [szt./pcs.] • Aantal manden [szt./pcs.] • Kosarak száma [szt./pcs.] • Număr de coșuri [szt./pcs.] • Počet košov [szt./pcs.] • Krepšelių skaičius [szt./pcs.]• Grozu skaits [szt./pcs.] • Korvide arv [szt./pcs.]	1
Recommended aquarium capacity [l]• Zalecana pojemność akwarium [l] • Empfohlenes Aquariumvolumen [l] • Capacité recommandée de l'aquarium • Рекомендуемый объем аквариума • Capacidad recomendada del acuario • Doporučená kapacita akvária • Capacità consigliata dell'acquario • Aanbevolen aquariuminhoud • Ajánlott akvárium kapacitás • Capacitate recomandată pentru acvariu • Odporúčaná kapacita akvária • Rekomenduojama akvariumo talpa • Ieteicamais akvārija tilpums • Soovitatav akvaariumi maht	25-400
Recommended aquarium capacity [mm] • Średnica węży [mm] • Durchmesser der Schläuche [mm] • Diamètre des tuyaux [mm] • Диаметр шлангов [mm] • Diámetro de las mangueras [mm] • Průměr hadic [mm] • Diametro dei tubi [mm] • Diameter slangen [mm] • Tömlő átmérő [mm] • Diametru furtun [mm] • Priemer hadice [mm] • Žarnos skersmuo [mm] • Cauruļu diametrs [mm] • Voolikute läbimõõt [mm]	14/18

(*) voltage and frequency of the device as indicated on the product label
napięcie i częstotliwość urządzenia podane na etykiecie wyrobu
spannung und Frequenz des Geräts sind auf dem Typenschild angegeben
tension et fréquence de l'appareil indiquées sur l'étiquette du produit
напряжение и частота устройства указаны на этикетке изделия
tensión y frecuencia del dispositivo indicadas en la etiqueta del producto
napětí a frekvence zařízení uvedené na štítku výrobku
tensione e frequenza del dispositivo indicate sull'etichetta del prodotto
spanning en frequentie van het apparaat vermeld op het productlabel
a készülék feszültségét és frekvenciáját a termék címkéjén feltüntetetteknek megfelelően.
tensiunea și frecvența aparatului, astfel cum sunt indicate pe eticheta produsului
napätie a frekvenciu spotrebiča, ako je uvedené na štítku výrobku
prietaiso įtampa ir dažnis, kaip nurodyta gaminio etiketėje
prietaiso įtampa ir dažnis, kaip nurodyta gaminio etiketėje
seadme pinge ja sagedus, nagu on märgitud toote sildil

LIST OF PARTS • LISTA CZĘŚCI • TEILELISTE • LISTE DES PIÈCES• СПИСОК ДЕТАЛЕЙ • LISTA DE PIEZAS SEZNAM DÍLŮ • ELENCO DELLE PARTI • ONDERDELENLIJST • ALKATRÉSZLISTA LISTA PIESELOR • ZOZNAM DIELOV • DALIŲ SĄRAŠAS • DAĻU SARAKSTS • OSADE LOEND

1	Hose • Wąż • Schlauch • Tuyau • Шланг • Manguera • Hadicová • Tubo • Slang • Tömlő • Furtun • Hadica • Žarna • Caurule • Voolik
2	Filter control unit • Zespół sterujący filtra • Filtersteuerung • Unité de commande du filtre • Блок управления фильтром • Unidad de control del filtro • Ovládací jednotka filtru • Unità di controllo del filtro • Filterbesturingseenheid • Szűrő vezérlőegység • Unitate de control filtru • Ovládacie zariadenie filtra • Filtro valdymo blokas • Filtra vadības bloks • Filtri juhtimisseade
3	Overflow pipes • Rurki przelewowe • Überlaufrohre • Tuyaux de trop-plein • Переливные трубки • Tubos de rebose • Přepadové trubky • Tubi di troppo pieno • Overlooppijpen • Túlfolyó csövek • Tevi de preaplin • Prepadové rúrky • Pertekėjimo vamzdžiai • Pārplūdes caurules • Ülevoolutorud
4	[illegible]
5	[illegible]
6	[illegible]
7	[illegible]
8	[illegible]
9	[illegible]
10	[illegible]
11	[illegible]
12	[illegible]
13	[illegible]
14	[illegible]
15	[illegible]
16	[illegible]
17	[illegible]

EN USER MANUAL

Dear Sir/Madam, Thank you for purchasing the AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. To avoid any problems related to its use, please read the following instructions carefully beforehand.

PRODUCT PURPOSE AND PROPERTIES

MULTIKANI 1000 is a technically advanced canister filter designed to filter and aerate water in freshwater and saltwater aquariums. It guarantees extraordinary ergonomics of use, takes care of the perfect purity of the water and its parameters in each aquarium. The device is characterized by extremely low power consumption. The additional **MULTIKANI MODULES 1000** available as accessories allow it to be freely expanded and the size of the device (volume of filter cartridges) can be adjusted to the capacity of the aquarium. Thanks to this solution, the **MULTIKANI 1000** filter can work in tanks with a very wide range of capacities from 25 to 400 l (with the use of 4 filter modules). The **MULTIKANI 1000** model offers a maximum pump capacity of 1000 l/h with a power consumption of 9.2 W.

CONDITIONS OF SAFE USE

The device you purchased was made in accordance with the current safety standards in force in the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future reference. Before installing and each start-up of the appliance, please read these operating and assembly instructions (Fig. A) carefully.
2. The device is designed to be used only indoors and only as intended (Fig. B).
3. The appliance may only be powered by the mains electrical supply with the rated voltage specified on the appliance.
4. The non-detachable power cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the equipment becomes unusable (Fig. C).
5. WARNING: Remove the plug or turn off the equipment before performing maintenance on equipment located in the aquarium or garden pool. Always disconnect all appliances in the tank from the electrical supply before putting your hand in the water (Fig. D).
6. This equipment may be used by children aged 3 years or older and by persons with reduced physical, mental capabilities and lack of experience and knowledge of the equipment, provided that supervision or instruction is provided as to the use of the equipment in a safe manner so that the hazards involved are understood. Children should not play with equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning and maintenance of the equipment (Fig. E).

ASSEMBLY, COMMISSIONING

The **MULTIKANI 1000 filter** must always be placed below the water level in the aquarium. For aesthetic reasons, it is recommended to place it in a specialized aquarium cabinet located under the tank. In order to connect the filter for the first time, the components shown in Fig. 1 must be assembled. The hose ends (1) must be fitted to the filter inlet ports located in the filter control unit (2) as far as it will go. To ensure tightness, the hose ends should be pushed as far as they will go on the connectors.

REMARK. Before attaching the hose, the hose tip should be immersed in hot water (80-100 °C) for 30-60 seconds – this will soften the hose (1) and make it very flexible, making it easier to apply to the control unit inlet ports (2) as well as the connection to the overflow tubes (3).

Installation elements such as overflow tubes (3), clamping screw (17), extension tubes (8), elbows (9), water control (10) and suction basket (11) must be assembled as required using the diagram in Fig. 1. The connection between the hose (1) and the overflow tubes (3) should be further secured with plastic cable ties (16). This ensures a tight seal and prevents the connection from coming loose. The filter inlet and outlet must be stabilized in the aquarium using the included suction cup handles (12). The overflow tubes (3) can be mounted separately or combined into one assembly by screwing them together with a set screw (17), depending on the requirements. The pressure screw presses the entire set of tubes against the aquarium glass, ensuring their stable and secure attachment. Before starting, remove the filter cover (4) in accordance with Fig. 1 by opening the four buckles (5) holding the filter cover (4). Then pull out/slide up the filter cover (4) from the filter container (6). Remove the filter baskets (7) and the filter cartridges from inside the filter. It is recommended to soak sponge inserts and cotton wool in water and rinse. Ceramic cartridges should be poured from the foil packaging directly into the baskets and rinsed thoroughly to remove any dust (otherwise this dust may cause temporary turbidity of the aquarium water). In order to accelerate the initiation of biological filtration, it is recommended to spray both sponges and ceramic cartridges with a biostarter containing live cultures of nitrifying bacteria (e.g. AQUAEL ACTIBACTOL). Then place the filter baskets (7) together with the cartridges inside the filter.

Before starting the MULTIKANI 1000 filter for the first time, it must be manually filled with water. The filter must be placed below the water level in the aquarium.

Flooding the filter for the first time:

1. Fill the filter container (6) with water and close the filter cover (4).
2. After closing the filter cover (4), slowly add water through the inlet/outlet openings until filled, in this way the remaining air will be displaced from the inside of the filter (Fig. 3)
3. Set the filter below the water level in the aquarium and connect the hoses.
4. Install the control unit in the MIN position.
5. Turn the control set to the MAX position, then connect the power.
6. Gently shake the filter to remove air.

The filter should vent and start working.

NOTE: In case of problems with starting work or very slow flow, turn off the filter from the power source and place the end of the outlet hose below the aquarium, e.g. in a bucket and allow the water to drain by gravity.
After a few seconds, place the end of the outlet hose in the aquarium and turn on the filter power.

Filling the filter after service:

1. The hoses, along with the overflow tubes and accessories, should be installed in the aquarium, with the inlet and outlet hoses filled with water.Attach the control kit and turn to the MAX position.
2. The filter should fill with water.
3. Once filled, turn on the power to the filter.
4. Gently shake the filter to remove air.

The filter should vent and start working.

WARNING: Do not disconnect the control kit (2) from the filter while it is operating, as this may lead to leakage. Make sure that the cord is routed safely and does not come into contact with water or damp ground.

EXPANDABILITY

The **MULTIKANI 1000** filter can be freely expanded depending on your needs, adapting it to the size of your aquarium. To expand the filter, an additional filter module must be placed between the complete cover and the standard cage. The cartridge replacement operation must be preceded by disconnecting the control unit from the filter cover.
The modules can be connected linearly to each other (Fig. 3a) in the amount of up to 4 modules on top of each other.

Suggested quantities of filter modules:

Number of modules	Dedicated aquarium range (liters)
1 module	25-100
2 modules	100-200
3 modules	200-300
4 modules	300-400

Available filter modules for the expansion of the MULTIKANI 1000 filter:

135129	Filter module
135162	Bioceramax 600 Filter Module
135163	Zeomax Filter Module
135164	Carbomax Filter Module

MAINTENANCE

Filter cartridges inside the filter should only be cleaned in water drained from the aquarium (not tap water!). It is recommended to perform the first cleaning after observing a visible decrease in the performance of the device. For optimal filter operation, it is recommended to partially replace the filter cartridges with new ones at least once every 6 months, and in the case of modules containing Carbomax, Zeomax i Nitromax cartridges available as additional accessories, not less than once a month.

In order to clean the cartridges inside the filter, you should:

1. Disconnect the device from the power source
2. Remove the filter control unit from the filter head by turning the lever counterclockwise (Fig.2)
3. Open the safety buckles(5) and slide the head out of the filter container
4. Pull out the filter cages(7) with filter cartridges and clean or replace with new ones as recommended
5. Fold the appliance by inserting the filter cages (7) inside the container, place the filter cover (4) on the filter container (6) and close the 4 buckles (5) holding the filter cover
6. Connect the control unit (2) to the filter cover (4) and then switch the unit to the power source

If necessary, the connection hoses and accessories should be cleaned inside using the Aquael hose cleaning brush. The filter housing can be cleaned of dust and limescale build-up with a soft cloth or sponge without the use of detergents.

CLEANING THE IMPELLER CHAMBER AND MAINTAINING THE FILTER COVER GASKET

In order to ensure trouble-free operation of the filter, the impeller (13) and the chamber in which it works must be cleaned simultaneously during the cleaning of the filter cartridges. To do this, turn the filter cover upside down, remove the impeller chamber cover (14) by turning it counterclockwise, pull out the impeller cover (14), remove the impeller (13) and wash it thoroughly under running water. The inside of the impeller chamber should be cleaned preferably with the Aquael hose cleaning brush. Then you need to assemble the device by doing all the above steps in reverse.

REMARK! When cleaning the filter, carefully remove the gasket (15) located under the filter cover, wash it thoroughly in warm water, then dry it with a paper towel and carefully lubricate it with the silicone grease included with the product. You should also use a soft sponge or cloth to clean the groove in which the gasket was located (15) in order to remove limescale and other mechanical impurities. Then carefully place the gasket (15) in the groove under the filter cover. Such a procedure guarantees long-term use of the gasket without the need to replace it more often than every 4-5 years or so. If the gasket is broken or damaged, it must be replaced with a new one.

DISMANTLING AND CASSATION

Waste electrical and electronic equipment should not be disposed of in the trash. Selection and proper disposal of this type of waste contributes to the protection of the natural environment. Waste electrical and electronic equipment may contain hazardous substances. Proper disposal of used equipment will avoid potential negative effects on the environment and health. The user is responsible for delivering the used equipment to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. You can contact your local authority or at the point of purchase for information about this point.

TERMS AND CONDITIONS OF THE WARRANTY

The manufacturer provides a warranty for a period of 24 months from the date of purchase. The warranty covers only damage caused by the manufacturer, i.e. material defects or assembly errors, but does not cover damage caused by the user as a result of improper handling of the device or its use for purposes inconsistent with its intended purpose. Note: any attempt to modify or disassemble the equipment beyond the scope of its normal use and maintenance will void the warranty! If the device is found to be malfunctioning, it should be sent along with the completed warranty card to the address of the seller or manufacturer. These terms and conditions do not exclude, limit or suspend the buyer's rights arising from the non-conformity of the goods with the contract. The warranty is limited to the repair or replacement of the appliance itself. It does not cover the effects of loss or destruction of any other objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI

MULTIKANI 1000 to zaawansowany technicznie filtr kanistrowy przeznaczony do filtrowania i napowietrzania wody w akwariach słodkowodnych i morskich. Gwarantuję niezwykłą ergonomię użytkowania, dba o idealną czystość wody oraz jej parametry w każdym akwarium. Urządzenie odznacza się wyjątkowo niskim zużyciem energii. Dostępne jako akcesoria dodatkowe moduły **MULTIKANI MODULES 1000** umożliwiają jego swobodną rozbudowę i dostosowanie wielkości urządzenia (objętości wkładów filtracyjnych) do pojemności akwarium. Dzięki takiemu rozwiązaniu filtr **MULTIKANI 1000** może pracować w zbiornikach o bardzo szerokim zakresie pojemności od 25 do 400 l (przy zastosowaniu 4 modułów filtracyjnych). **Model MULTIKANI 1000** oferuje wydajność maksymalną pompy 1000 l/h przy poborze mocy 9,2 W.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub w basenie ogrodowym wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu (rys. E).

MONTAŻ , URUCHOMIENIE

Filtr **MULTIKANI 1000** musi być umieszczony zawsze poniżej poziomu wody w akwarium. Ze względów estetycznych zaleca się jego usytuowanie w specjalistycznej szafce akwariowej znajdującej się pod zbiornikiem. W celu pierwszego podłączenia filtra należy złożyć elementy składowe przedstawione na Rys. 1. Końcówki węży (1) należy do oporu założyć na króćce wlotowe filtra usytułowane w zespole sterującym filtra (2). W celu zapewnienia szczelności końcówki węży powinny być nasunięte do oporu na króćce.

UWAGA. Przed założeniem węża jego końcówkę należy zanurzyć na 30–60 sekund w gorącej wodzie (80–100 °C) – dzięki temu wąż (1) zmięknie i stanie się bardzo elastyczny co ułatwi nakładanie go na króćce wlotowe zespołu sterującego (2) jak i połączenie z rurkami przelewowymi (3).

Elementy instalacyjne takie jak rurki przelewowe (3), śruba dociskowa (17), rurki przedłużki (8), kolanka (9), kierownicę wody (10) i kosz zasysający (11) należy zmontować według potrzeb korzystając ze schematu na Rys. 1. Połączenie węża (1) z rurkami przelewowymi (3) należy dodatkowo zabezpieczyć plastikowymi opaskami zaciskowymi (16). Zapewnia to szczelność i zapobiega ewentualnemu zsunięciu się połączenia. Wlot i wylot filtra należy ustabilizować w akwarium za pomocą dołączonych uchwytów z przyssawkami (12). Rurki przelewowe (3) można w zależności od potrzeb zamontować osobno lub połączyć w jeden zespół, skręcając je ze sobą śrubą dociskową (17). Śruba dociskowa dociska cały zespół rurek do szyby akwarium, zapewniając ich stabilne i bezpieczne mocowanie. Przed uruchomieniem należy zdjąć pokrywę filtra (4) zgodnie z Rys. 1 poprzez otwarcie czterech klamer (5) przytrzymujących pokrywę filtra (4). Następnie należy wyciągnąć/wysunąć do góry pokrywę filtra (4) z pojemnika filtra (6). Z wnętrza filtra należy wyjąć koszyki filtracyjne (7) wraz z wkładami filtracyjnymi. Wkłady gąbkowe i watę zaleca się namoczyć w wodzie i przepłukać. Wkłady ceramiczne należy wysypać z opakowań foliowych bezpośrednio do koszyków i dokładnie przepłukać w celu usunięcia ewentualnego pyłu (w przeciwnym razie pył ten może spowodować przejściowe zmętnienie wody w akwarium). W celu przyspieszenia zainicjowania filtracji biologicznej zarówno gąbki jak i wkłady ceramiczne zaleca się skropić za pomocą biostartera zawierającego żywe kultury bakterii nitryfikacyjnych (np. AQUAEL ACTIBACTOL). Następnie należy umieścić koszyki filtracyjne (7) wraz z wkładami we wnętrzu filtra.

Przed pierwszym uruchomieniem filtra MULTIKANI 1000 należy go ręcznie napełnić wodą. Filtr musi być umieszczony poniżej poziomu wody w akwarium.

Zalewanie filtra po raz pierwszy:

1. Napełnij pojemnik filtra (6) wodą i zamknij pokrywę filtra (4).
2. Po zamknięciu pokrywy filtra (4) powoli dolej wody przez otwory wlot/wylot do momentu wypełnienia, w ten sposób resztka powietrza zostanie wyparta z wnętrza filtra (Rys. 3)
3. Ustaw filtr poniżej poziomu wody w akwarium i podłącz węże.
4. Zamontuj zespół sterujący w pozycji MIN.
5. Przekręć zestaw sterujący do pozycji MAX a następnie podłącz zasilanie.
6. Delikatnie potrząśnij filtrem by usunąć powietrze.

Filtr powinien się odpowietrzyć i zacząć pracę.
UWAGA: W przypadku problemów z rozpoczęciem pracy lub bardzo powolnym przepływem należy wyłączyć filtr ze źródła zasilania a końcówkę węża wylotowego umieścić poniżej akwarium np. w wiaderku i pozwolić wodzie spływać grawitacyjnie.
Po kilku sekundach należy umieścić końcówkę węża wylotowego w akwarium i włączyć zasilanie filtra.

Zalewanie filtra po serwisie:

1. Węże wraz z rurkami przelewowymi i akcesoriami powinny być zamontowane w akwarium, wąż wlotowy i wylotowy wypełnione wodą.
2. Podłącz zestaw sterujący i przekręć do pozycji MAX.
3. Filtr powinien wypełnić się wodą.
4. Po wypełnieniu się włącz zasilanie filtra.
5. Delikatnie potrząśnij filtrem by usunąć powietrze.

Filtr powinien się odpowietrzyć i zacząć pracę.
UWAGA: Nie należy odłączać zestawu sterującego (2) od filtra podczas jego pracy, gdyż może to doprowadzić do wycieku.

MOŻLIWOŚCI ROZBUDOWY

Filtr **MULTIKANI 1000** można dowolnie rozbudowywać w zależności od potrzeb dostosowując go do wielkości posiadanego akwarium. W celu rozbudowy filtra należy umieścić dodatkowy moduł filtracyjny między pokrywą kompletną, a koszykiem standardowym. Operację wymiany wkładów należy poprzedzić odłączeniem zespołu sterującego od pokrywy filtra.
Moduły można łączyć ze sobą liniowo (rys. 3a) w ilości do 4 modułów jeden na drugim.

Sugerowane ilości modułów filtracyjnych:

Liczba modułów	Dedykowany zakres akwarium (litry)
1 moduł	25–100
2 moduły	100–200
3 moduły	200–300
4 moduły	300–400

Dostępne moduły filtracyjne do rozbudowy filtra MULTIKANI 1000:

135129	Moduł filtracyjny
135162	Moduł filtracyjny Bioceramax 600
135163	Moduł filtracyjny Zeomax
135164	Moduł filtracyjny Carbomax

KONSERWACJA: Wkłady filtracyjne znajdujące się we wnętrzu filtra należy czyścić wyłącznie w wodzie spuszczonej z akwarium (nie w wodzie kranowej!). Pierwszego czyszczenia zaleca się dokonać po zaobserwowaniu widocznego spadku wydajności urządzenia. W celu optymalnej pracy filtra zaleca się częściową wymianę wkładów filtracyjnych na nowe nie rzadziej niż raz na 6 miesięcy, zaś w przypadku dostępnych jako akcesoria dodatkowe modułów zawierających wkłady Carbomax, Zeomax i Nitromax nie rzadziej niż raz na miesiąc.

W celu oczyszczenia wkładów znajdujących się we wnętrzu filtra należy:

1. odłączyć urządzenie od źródła zasilania
2. wypiąć z głowicy filtra zespół sterujący filtra poprzez przekręcenie dźwigni odwrotnie do ruch wskazówek zegara (Rys.2)
3. otworzyć klamry(5) zabezpieczające i wysunąć głowicę z pojemnika filtra
4. wyciągnąć koszyki filtracyjne(7) z wkładami filtracyjnymi i wyczyścić lub wymienić na nowe według zaleceń
5. złożyć urządzenie wkładając koszyki filtracyjne (7) do wnętrza pojemnika, umieścić pokrywę filtra (4) na pojemniku filtra (6) i zamknąć 4 klamry (5) przytrzymujące pokrywę filtra
6. podłączyć zespół sterujący (2) do pokrywy filtra (4) po czym włączyć urządzenie do źródła zasilania

W razie potrzeby węże podłączeniowe i akcesoria należy wyczyścić wewnątrz używając szczotki do czyszczenia węży Aquael. Obudowę filtra można wyczyścić z kurzu i osadzającego się kamienia miękką szmatką lub gąbką bez użycia detergentów.

CZYSZCZENIE KOMORY WIRNIKA I KONSERWACJA USZCZELKI POKRYWY FILTRA

W celu zapewnienia bezawaryjnej pracy filtra, w czasie czyszczenia wkładów filtracyjnych należy równolegle oczyścić wirnik (13) oraz komorę, w której on pracuję. W tym celu należy odwrócić pokrywę filtra do góry dnem, zdjąć pokrywę komory wirnika (14) przekręcając ją ruchem odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, wyciągnąć pokrywę wirnika (14), wyjąć wirnik (13) i dokładnie umyć go pod bieżącą wodą. Wnętrze komory wirnika należy wyczyścić najlepiej przy pomocy szczotki do czyszczenia węży Aquael. Następnie należy złożyć urządzenie wykonując wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA! Podczas czyszczenia filtra należy ostrożnie wyjąć uszczelkę (15) znajdującą się pod pokrywą filtra, dokładnie umyć ją w ciepłej wodzie po czym wysuszyć za pomocą papierowego ręcznika i starannie nasmarować smarem silikonowym dołączonym do produktu. Należy również przy pomocy miękkiej gąbki lub szmatki oczyścić rowek w którym znajdowała się uszczelka (15) w celu usunięcia z niego kamienia i innych zanieczyszczeń mechanicznych. Następnie należy ostrożnie umieścić uszczelkę (15) w rowku pod pokrywą filtra. Postępowanie takie gwarantuję długotrwałe użytkowanie uszczelki bez konieczności jej wymieniania częściej niż co około 4-5 lat. W przypadku gdy uszczelka ulegnie przerwaniu lub uszkodzeniu należy bezwzględnie wymienić ją na nową.

DEMONTAŻ I KASACJA

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać niebezpieczne substancje. Właściwa utylizacja zużytego sprzętu pozwoli uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BENUTZERHANDBUCH

Sehr geehrter Herr/Madam, vielen Dank für den Kauf des AQUAEL-Produkts. Wir sind zuversichtlich, dass Sie mit der Leistung zufrieden sein werden. Um Probleme im Zusammenhang mit der Anwendung zu vermeiden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen vorher sorgfältig durch.

ZWECK UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

MULTIKANI 1000 ist ein technisch fortschrittlicher Kanisterfilter, der dazu entwickelt wurde, Wasser in Süß- und Salzwasseraquarien zu filtern und zu belüften. Es garantiert außergewöhnliche Ergonomie bei der Nutzung und achtet auf die perfekte Reinheit des Wassers und seine Parameter in jedem Aquarium. Das Gerät zeichnet sich durch einen extrem niedrigen Stromverbrauch aus. Die zusätzlichen **MULTIKANI MODULES 1000**, die als Zubehör verfügbar sind, ermöglichen eine freie Erweiterung und die Größe des Geräts (Menge der Filterpatronen) kann an die Kapazität des Aquariums angepasst werden. Dank dieser Lösung kann der **MULTIKANI 1000-Filter** in Becken mit sehr unterschiedlichen Kapazitäten von 25 bis 400 l (mit 4 Filtermodulen) eingesetzt werden. Das **MULTIKANI 1000 Modell** bietet eine maximale Pumpenkapazität von 1000 l/h bei einem Stromverbrauch von 9,2 W.

BEDINGUNGEN DER SICHEREN NUTZUNG

Das von Ihnen gekaufte Gerät wurde gemäß den aktuellen Sicherheitsstandards der Europäischen Union hergestellt. Für seine langfristige und sichere Nutzung lesen Sie bitte die folgenden Sicherheitsbedingungen:

1. Wichtig! Lesen Sie sorgfältig vor der Benutzung. Bewahre sie für die Zukunft auf. Bitte lesen Sie vor der Installation und jedem Start des Geräts diese Betriebs- und Montageanleitungen (Abb. A) sorgfältig.
2. Das Gerät ist dafür ausgelegt, nur in Innenräumen und nur wie vorgesehen verwendet zu werden (Abb. B).
3. Das Gerät darf nur mit der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung vom Netz versorgt werden.
4. Das nicht abnehmbare Stromkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar (Abb. C).
5. WARNUNG: Ziehen Sie den Stecker oder schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Wartungsarbeiten an Geräten im Aquarium oder Gartenpool durchführen. Trennen Sie immer alle Geräte im Tank vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hand ins Wasser stecken (Abb. D).
6. Diese Ausrüstung darf von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Kenntnis der Ausrüstung verwendet werden, vorausgesetzt, eine sichere Überwachung oder Unterweisung zur Nutzung der Ausrüstung erfolgt und die damit verbundenen Gefahren verstanden werden. Kinder sollten nicht mit Geräten spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigung und Wartung der Geräte durchführen (Abb. E).

ZUSAMMENBAU, INBETRIEBNAHME

Der **MULTIKANI 1000** Filter muss immer unterhalb des Wasserspiegels im Aquarium platziert werden. Aus ästhetischen Gründen wird empfohlen, es in einen speziellen Aquarienschrank unter dem Aquarium zu stellen. Um den Filter erstmals anzuschließen, müssen die in Abb. 1 gezeigten Komponenten zusammengesetzt werden. Die Schlauchenden (1) müssen so weit wie möglich an die Filtereinlassöffnungen der Filtersteuerung (2) angebracht werden. Um die Festigkeit zu gewährleisten, sollten die Rohrenden so weit wie möglich auf die Verbinder gedrückt werden.

BEMERKUNG. Vor dem Anschließen des Schlauchs sollte die Schlauchspitze 30-60 Sekunden in heißes Wasser (80–100 °C) getaucht werden – dies weicht den Schlauch (1) und macht ihn sehr flexibel, was das Anbringen an den Einlassöffnungen der Steuereinheit (2) sowie an die Verbindung zu den Überlaufrohren (3) erleichtert.

Installationselemente wie Überlaufrohre (3), Klemmschraube (17), Verlängerungsrohre (8), Bögen (9), Wasserkontrolle (10) und Saugkorb (11) müssen gemäß dem Diagramm in Abb. 1 entsprechend dem Diagramm montiert werden. Die Verbindung des Schlauchs (1) mit den Überlaufrohren (3) sollte zusätzlich mit Kunststoff-Kabelbindern (16) gesichert werden. Dies gewährleistet die Dichtheit und verhindert ein eventuelles Lösen der Verbindung.Filterein- und -auslass müssen im Aquarium mit den mitgelieferten Saugnappgriffen (12) stabilisiert werden. Die Überlaufrohre (3) können je nach Anforderungen einzeln montiert oder zu einer Baugruppe kombiniert werden, indem sie mit einer Stellschraube (17) zusammengeschraubt werden. Die Druckschraube drückt das gesamte Rohrset gegen das Aquariumglas und sorgt so für eine stabile und sichere Befestigung. Entfernen Sie vor dem Start die Filterabdeckung (4) gemäß Abb. 1, indem Sie die vier Spannen (5) öffnen, die die Filterabdeckung (4) halten. Dann ziehen oder schieben Sie den Filterdeckel (4) aus dem Filterbehälter heraus oder nach oben (6). Entferne die Filterkörbe (7) und die Filterpatronen aus dem Filterinneren. Es wird empfohlen, Schwammeinsätze und Watte in Wasser einzuweichen und abzuspülen. Keramikpatronen sollten direkt aus der Folienverpackung in die Körbe gegossen und gründlich abgespült werden, um Staub zu entfernen (sonst kann dieser Staub vorübergehend Trübung des Aquarienwassers verursachen). Um die Einleitung der biologischen Filtration zu beschleunigen, wird empfohlen, sowohl Schwämme als auch Keramikpatronen mit einem Biostarter zu besprühen, der lebende Kulturen nitrifizierender Bakterien enthält (z. B. AQUAEL ACTIBACTOL). Dann platziere die Filterkörbe (7) zusammen mit den Kartuschen in den Filter.

Bevor der MULTIKANI 1000 Filter zum ersten Mal gestartet wird, muss er manuell mit Wasser gefüllt werden. Der Filter muss unterhalb des Wasserstands im Aquarium platziert werden.

Zum ersten Mal den Filter fluten:

1. Füllen Sie den Filterbehälter (6) mit Wasser und schließen Sie den Filterdeckel (4).
2. Nachdem Sie den Filterdeckel geschlossen haben (4), geben Sie langsam Wasser durch die Ein- und Auslassöffnungen, bis es gefüllt ist; so wird die verbleibende Luft aus dem Filter verdrängt (Abb. 3).
3. Stellen Sie den Filter unter den Wasserstand im Aquarium und schließen Sie die Schläuche an.
4. Installieren Sie die Steuereinheit in der MIN-Position.
5. Drehe den Regler auf MAX-Position und schließe dann den Strom an.
6. Schütteln Sie den Filter vorsichtig, um Luft zu entfernen.

Der Filter sollte entlüften und anfangen zu funktionieren.
HINWEIS: Bei Problemen beim Starten der Arbeit oder sehr langsamem Durchfluss schalten Sie den Filter von der Stromquelle ab und legen Sie das Ende des Auslassschlauchs unter das Aquarium, z. B. in einen Eimer, und lassen Sie das Wasser durch die Schwerkraft abfließen.
Nach ein paar Sekunden setzen Sie das Ende des Auslassschlauchs ins Aquarium und schalten Sie die Filterleistung ein.

Befüllen des Filters nach dem Service:

1. Die Schläuche sollten zusammen mit den Überlaufrohren und dem Zubehör im Aquarium montiert werden, wobei der Zu- und Ablaufschlauch mit Wasser gefüllt sein sollten.Befestige das Steuerkit und drehe in die MAX-Position.
2. Der Filter sollte sich mit Wasser füllen.
3. Sobald es gefüllt ist, schalten Sie den Strom für den Filter ein.
4. Schütteln Sie den Filter vorsichtig, um Luft zu entfernen.
5. Der Filter sollte entlüften und anfangen zu funktionieren.

WARNUNG: Trennen Sie das Steuerkit (2) nicht vom Filter, während er in Betrieb ist, da dies zu Undichtigkeiten führen kann.

AUSBAUFÄHIGKEIT

Der **MULTIKANI 1000** Filter kann je nach Ihren Bedürfnissen frei erweitert werden und an die Größe Ihres Aquariums angepasst werden. Um den Filter zu erweitern, muss ein zusätzliches Filtermodul zwischen der vollständigen Abdeckung und dem Standardkäfig platziert werden. Der Austauschvorgang der Kartusche muss durch das Abkoppeln der Steuereinheit vom Filterdeckel eingeleitet werden.

Die Module können linear miteinander verbunden werden (Abb. 3a) in der Anzahl von bis zu 4 Moduln, die übereinander liegen.

Vorgeschlagene Mengen von Filtermodulen:

Anzahl der Module	Dedizierte Aquarienreichweite (Liter)
1 Modul	25-100
2 Module	100-200
3 Module	200-300
4 Module	300-400

Verfügbare Filtermodule für die Erweiterung des MULTIKANI 1000-Filters:

135129	Filtermodul
135162	Bioceramax 600 Filtermodul
135163	Zeomax-Filtermodul
135164	Carbomax-Filtermodul

INSTANDHALTUNG

Filterpatronen im Filter sollten nur in Wasser gereinigt werden, das aus dem Aquarium abgelassen wird (nicht mit Leitungswasser!). Es wird empfohlen, die erste Reinigung nach einer sichtbaren Leistungsabnahme des Geräts durchzuführen. Für einen optimalen Filterbetrieb wird empfohlen, die Filterpatronen mindestens alle 6 Monate teilweise durch neue zu ersetzen, und bei Modulen mit Carbomax, Zeomax i Nitromax als zusätzliches Zubehör mindestens einmal im Monat erhältlich.

Um die Kartuschen im Filter zu reinigen, sollten Sie:

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle
2. Entfernen Sie die Filtersteuerung vom Filterkopf, indem Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2)
3. Öffnen Sie die Sicherheitsschnallen (5) und ziehen Sie den Kopf aus dem Filterbehälter heraus
4. Nehmen Sie die Filterkäfige (7) mit Filterpatronen heraus und reinigen oder ersetzen Sie sie wie empfohlen durch neue
5. Falten Sie das Gerät, indem Sie die Filterkäfige (7) in den Behälter einsetzen, setzen Sie die Filterabdeckung (4) auf den Filterbehälter (6) und schließen Sie die 4 Schlangen (5), die den Filterdeckel halten
6. Schließen Sie die Steuereinheit (2) an die Filterabdeckung (4) an und schalten Sie die Einheit dann auf die Stromquelle um

Falls nötig, sollten die Verbindungsschläuche und Zubehörteile innen mit der Aquael-Schlauchreinigungsbürste gereinigt werden. Das Filtergehäuse kann mit einem weichen Tuch oder Schwamm ohne Reinigungsmittel von Staub und Kalkablagerungen gereinigt werden.

REINIGUNG DER LAUFRADKAMMER UND PFLEGE DER FILTERDECKELDICHTUNG

Um einen fehlerfreien Betrieb des Filters zu gewährleisten, müssen das Laufrad (13) und die Kammer, in der er arbeitet, während der Reinigung der Filterpatronen gleichzeitig gereinigt werden. Dazu drehen Sie die Filterabdeckung um, entfernen Sie die Laufradkammerabdeckung (14) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, ziehen Sie die Laufradabdeckung heraus (14), entfernen Sie das Laufrad (13) und waschen Sie es gründlich unter fließendem Wasser. Das Innere der Laufradkammer sollte vorzugsweise mit der Aquael-Schlauchreinigungsbürste gereinigt werden. Dann musst du das Gerät zusammenbauen, indem du alle oben genannten Schritte umgekehrt machst.

BEMERKUNG! Beim Reinigen des Filters entferne vorsichtig die Dichtung (15) unter dem Filterdeckel, wasche sie gründlich in warmem Wasser, trockne sie dann mit einem Papiertuch und schmische sie sorgfältig mit dem mitgelieferten Silikonfett. Sie sollten außerdem einen weichen Schwamm oder Tuch verwenden, um die Nut, in der sich die Dichtung befand, zu reinigen (15), um Kalkablagerungen und andere mechanische Verunreinigungen zu entfernen. Dann setzen Sie die Dichtung (15) vorsichtig in die Nut unter dem Filterdeckel. Ein solches Verfahren garantiert eine langfristige Nutzung der Dichtung, ohne dass sie häufiger als etwa alle 4-5 Jahre gewechselt werden muss. Wenn die Dichtung beschädigt oder beschädigt ist, muss sie durch eine neue ersetzt werden.

DEMONTAGE UND KASSATION

Abfallende elektrische und elektronische Geräte sollten nicht im Müll entsorgt werden. Die Auswahl und ordnungsgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Abgefallene elektrische und elektronische Geräte können gefährliche Stoffe enthalten. Eine ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte vermeidet potenzielle negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, die gebrauchten Geräte an einen spezialisierten Sammelpunkt zu bringen, wo sie kostenlos angenommen werden. Sie können Ihre örtliche Behörde oder am Kaufort kontaktieren, um Informationen zu diesem Punkt zu erhalten.

BEDINGUNGEN DER GARANTIE

Der Hersteller gewährt eine Garantie für eine Dauer von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Die Garantie deckt nur Schäden ab, die vom Hersteller verursacht wurden, also Materialmängel oder Montagefehler, deckt jedoch keine Schäden ab, die der Benutzer durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät oder dessen Verwendung zu Zwecken verursacht hat, die nicht mit dem vorgesehenen Zweck vereinbar sind. Hinweis: Jeder Versuch, die Ausrüstung über den normalen Gebrauch und die Wartung hinaus zu modifizieren oder zu zerlegen, erlöscht die Garantie! Wenn das Gerät als defekt festgestellt wird, sollte es zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte an die Adresse des Verkäufers oder Herstellers gesendet werden. Diese Geschäftsbedingungen schließen die Rechte des Käufers nicht aus, beschränken oder setzen sie nicht aus, die sich aus der Vertragsverweigerung der Ware ergeben. Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des Geräts selbst. Sie deckt nicht die Auswirkungen des Verlusts oder der Zerstörung anderer Objekte ab.

FR MANUEL UTILISATEUR EN

Cher Monsieur/Madame, Merci d'avoir acheté le produit AQUAEL. Nous sommes convaincus que vous serez satisfait de ses performances. Pour éviter tout problème lié à son utilisation, veuillez lire attentivement les instructions suivantes à l'avance.

OBJECTIF ET PROPRIÉTÉS DU PRODUIT

MULTIKANI 1000 est un filtre à canister techniquement avancé conçu pour filtrer et aérer l'eau dans les aquariums d'eau douce et d'eau salée. Il garantit une ergonomie d'utilisation extraordinaire, veille à la pureté parfaite de l'eau et de ses paramètres dans chaque aquarium. L'appareil se caractérise par une consommation d'énergie extrêmement faible. Les modules **MULTIKANI 1000** supplémentaires disponibles comme accessoires permettent de l'agrandir librement et de modifier la taille de l'appareil (volume des cartouches filtrantes) selon la capacité de l'aquarium. Grâce à cette solution, le filtre MULTIKANI 1000 peut fonctionner dans des cuves avec une très large gamme de capacités allant de 25 à 400 l (avec l'utilisation de 4 modules filtrants). Le modèle **MULTIKANI 1000** offre une capacité maximale de pompe de 1000 l/h avec une consommation électrique de 9,2 W.

CONDITIONS D'UTILISATION SÛRE

L'appareil que vous avez acheté a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour son utilisation à long terme et en toute sécurité, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes :

1. Important ! Lisez attentivement avant utilisation. Gardez-le pour référence future. Avant l'installation et chaque démarrage de l'appareil, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation et d'assemblage (Fig. A).
2. L'appareil est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur et uniquement comme prévu (Fig. B).
3. L'appareil ne peut être alimenté que par l'alimentation électrique du secteur avec la tension nominale spécifiée sur l'appareil.
4. Le câble d'alimentation non détachable ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutilisable (Fig. C).
5. AVERTISSEMENT : Retirez la prise ou éteignez l'équipement avant d'effectuer l'entretien des équipements situés dans l'aquarium ou la piscine de jardin. Déconnectez toujours tous les appareils du réservoir de l'alimentation électrique avant de mettre la main dans l'eau (Fig. D).
6. Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 3 ans ou plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites ainsi qu'un manque d'expérience et de connaissance de l'équipement, à condition qu'une supervision ou une instruction soit assurée quant à l'utilisation sûre de l'équipement afin que les dangers impliqués soient compris. Les enfants ne devraient pas jouer avec des équipements. Les enfants non supervisés ne doivent pas effectuer le nettoyage ni l'entretien de l'équipement (Fig. E).

ASSEMBLÉE, COMMISSION

Le filtre **MULTIKANI 1000** doit toujours être placé sous le niveau d'eau dans l'aquarium. Pour des raisons esthétiques, il est recommandé de le placer dans un cabinet d'aquarium spécialisé situé sous l'aquarium. Pour connecter le filtre pour la première fois, les composants présentés à la Fig. 1 doivent être assemblés. Les extrémités du tuyau (1) doivent être fixées aux orifices d'entrée du filtre situés dans l'unité de contrôle du filtre (2) aussi loin que possible. Pour garantir l'étanchéité, les extrémités du tuyau doivent être poussées aussi loin que possible sur les connecteurs.

REMARQUE. Avant de raccorder le tuyau, la pointe du tuyau doit être immergée dans de l'eau chaude (80-100 °C) pendant 30 à 60 secondes – cela ramollira le tuyau (1) et le rendra très flexible, facilitant son application aux orifices d'entrée de l'unité de contrôle (2) ainsi qu'à la connexion aux tubes de trop-plein (3).

Les éléments d'installation tels que les tubes de trop-plein (3), vis de serrage (17), les tubes d'extension (8), les coudes (9), le contrôle d'eau (10) et le panier d'aspiration (11) doivent être assemblés selon les besoins selon le schéma de la Fig. 1. Die Verbindung des Schlauchs (1) mit den Überlaufrohren (3) sollte zusätzlich mit Kunststoff-Kabelbindern (16) gesichert werden. Dies gewährleistet die Dichtheit und verhindert ein eventuelles Lösen der Verbindung.L'entrée et la sortie du filtre doivent être stabilisées dans l'aquarium à l'aide des poignées à ventouse incluses (12). Les tubes de trop-plein (3) peuvent être montés séparément ou combinés en un seul ensemble en les vissant ensemble avec une vis de serrage (17), selon les besoins. La vis de pression presse tout l'ensemble des tubes contre le verre de l'aquarium, assurant leur fixation stable et sécurisée. Avant de commencer, retirez le couvercle du filtre (4) conformément à la Fig. 1 en ouvrant les quatre boucles (5) qui maintiennent le couvercle du filtre (4). Ensuite, retirez/faites glisser le couvercle du filtre (4) du récipient filtre (6). Retirez les paniers filtrants (7) et les cartouches filtrantes de l'intérieur du filtre. Il est recommandé de faire tremper les inserts d'éponge et le coton dans l'eau puis de rincer. Les cartouches en céramique doivent être versées directement de l'emballage en aluminium dans les paniers et bien rincées pour éliminer la poussière (sinon cette poussière pourrait provoquer une turbidité temporaire de l'eau de l'aquarium). Pour accélérer l'initiation de la filtration biologique, il est recommandé de pulvériser à la fois des éponges et des cartouches en céramique avec un biostarter contenant des cultures vivantes de bactéries nitrifiantes (par exemple AQUAEL ACTIBACTOL). Ensuite, placez les paniers filtrants (7) avec les cartouches à l'intérieur du filtre.

Avant de démarrer le filtre MULTIKANI 1000 pour la première fois, il faut le remplir manuellement d'eau. Le filtre doit être placé sous le niveau de l'eau dans l'aquarium.

Inondation du filtre pour la première fois :

1. Remplissez le récipient du filtre (6) d'eau et fermez le couvercle du filtre (4).
2. Après avoir fermé le couvercle du filtre (4), ajoutez lentement de l'eau par les ouvertures d'entrée/sortie jusqu'à ce que ce soit rempli, ainsi l'air restant sera déplacé de l'intérieur du filtre (Fig. 3)
3. Placez le filtre sous le niveau de l'eau dans l'aquarium et connectez les tuyaux d'eau.
4. Installez l'unité de contrôle en position MIN.
5. Réglez le réglage de commande en position MAX, puis connectez l'alimentation.
6. Secouez doucement le filtre pour enlever l'air.

Le filtre doit évacuer et commencer à fonctionner.
REMARQUE: En cas de problème de démarrage ou de débit très lent, coupez le filtre de la source d'alimentation et placez l'extrémité du tuyau de sortie sous l'aquarium, par exemple dans un seau, et laissez l'eau s'écouler par gravité.
Après quelques secondes, placez l'extrémité du tuyau de sortie dans l'aquarium et allumez le filtre.

Remplir le filtre après l'entretien :

1. Les tuyaux, ainsi que les tubes de trop-plein et les accessoires, doivent être installés dans l'aquarium ; les tuyaux d'entrée et de sortie doivent être remplis d'eau.Attachez le kit de contrôle et tournez en position MAX.
2. Le filtre doit se remplir d'eau.
3. Une fois rempli, allumez l'alimentation du filtre.
4. Secouez doucement le filtre pour enlever l'air.
5. Le filtre doit évacuer et commencer à fonctionner.

AVERTISSEMENT : Ne déconnectez pas le kit de contrôle (2) du filtre pendant qu'il fonctionne, car cela pourrait entraîner des fuites.

ÉVOLUTIVITÉ

Le **filtre MULTIKANI 1000** peut être librement agrandi selon vos besoins, en l'adaptant à la taille de votre aquarium. Pour étendre le filtre, un module de filtre supplémentaire doit être placé entre le couvercle complet et la cage standard. Le remplacement de la cartouche doit être précédé par la déconnexion de l'unité de contrôle du couvercle du filtre.
Les modules peuvent être connectés linéairement les uns aux autres (Fig. 3a) en un nombre allant jusqu'à 4 modules les uns sur les autres.

Quantités suggérées de modules de filtres :

Nombre de modules :	Cuisinière dédiée à aquarium (litres)
1 module	25-100
2 modules	100-200
3 modules	200-300
4 modules	300-400

Modules de filtres disponibles pour l'extension du filtre MULTIKANI 1000 :

135129	Module filtre
135162	Module de filtre Bioceramax 600
135163	Module filtre Zeomax
135164	Module filtre Carbomax

ENTRETIEN

Les cartouches filtrantes à l'intérieur du filtre ne doivent être nettoyées qu'avec de l'eau drainée de l'aquarium (pas de l'eau du robinet !). Il est recommandé de procéder au premier nettoyage après avoir observé une baisse visible des performances de l'appareil. Pour un fonctionnement optimal du filtre, il est recommandé de remplacer partiellement les cartouches de filtre par de nouvelles au moins une fois tous les 6 mois, et dans le cas des modules contenant des cartouches Carbomax, Zeomax i Nitromax disponibles comme accessoires supplémentaires, au moins une fois par mois.

Pour nettoyer les cartouches à l'intérieur du filtre, vous devriez :

1. Déconnecte l'appareil de la source d'alimentation
2. retirer l'unité de contrôle du filtre de la tête du filtre en tournant le levier dans le sens antihoraire (Fig.2)
3. Ouvrez les boucles de sécurité (5) et faites glisser la tête hors du récipient filtre
4. Retirez les cages de filtre(7) avec des cartouches filtrantes et nettoyez ou remplacez-en par de nouvelles comme recommandé
5. Repliez l'appareil en insérant les cages filtrantes (7) à l'intérieur du récipient, placez le couvercle du filtre (4) sur le récipient (6) et fermez les 4 boucles (5) qui maintiennent le couvercle du filtre
6. Connectez l'unité de contrôle (2) au couvercle du filtre (4) puis basculez l'unité vers la source d'alimentation

Si nécessaire, les tuyaux de raccordement et les accessoires doivent être nettoyés à l'intérieur à l'aide de la brosse de nettoyage Aquael. Le boîtier du filtre peut être nettoyé de la poussière et des dépôts de calcaire avec un chiffon doux ou une éponge sans utiliser de détergents.

NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE L'HÉLICE ET ENTRETIEN DU JOINT DU COUVERCLE DU FILTRE

Pour garantir un fonctionnement sans problème du filtre, l'hélice (13) et la chambre dans laquelle il fonctionne doivent être nettoyés simultanément lors du nettoyage des cartouches filtrantes. Pour ce faire, retournez le couvercle du filtre à l'envers, retirez le couvercle de la chambre de la turbine (14) en le tournant dans le sens antihoraire, retirez le couvercle de la turbine (14), retirez la turbine (13) et lavez-la soigneusement sous l'eau courante. L'intérieur de la chambre de la turbine doit être nettoyé, de préférence avec la brosse de nettoyage du tuyau Aquael. Ensuite, il faut assembler l'appareil en faisant toutes les étapes ci-dessus à l'envers.

REMARQUE! Lors du nettoyage du filtre, retirez soigneusement le joint (15) situé sous le couvercle du filtre, lavez-le soigneusement à l'eau tiède, puis séchez-le avec un essuie-tout en papier et lubrifiez-le avec la graisse de silicone incluse dans le produit. Vous devriez également utiliser une éponge ou un chiffon souple pour nettoyer la rainure où se trouvait le joint (15) afin d'éliminer le calcaire et d'autres impuretés mécaniques. Ensuite, placez délicatement le joint (15) dans la rainure sous le couvercle du filtre. Une telle procédure garantit une utilisation prolongée du joint sans avoir à le remplacer plus souvent qu'environ tous les 4-5 ans. Si le joint est cassé ou endommagé, il doit être remplacé par un nouveau.

DÉMANTÈLEMENT ET CASSATION

Les déchets d'appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés à la poubelle. La sélection et l'élimination appropriée de ce type de déchets contribuent à la protection de l'environnement naturel. Les équipements électriques et électroniques usés peuvent contenir des substances dangereuses. Une élimination appropriée des équipements d'occasion évitera les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé. L'utilisateur est responsable de livrer l'équipement usagé à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Vous pouvez contacter votre autorité locale ou au point d'achat pour obtenir des informations à ce sujet.

TERMES ET CONDITIONS DE LA GARANTIE

Le fabricant offre une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre que les dommages causés par le fabricant, c'est-à-dire des défauts matériels ou des erreurs d'assemblage, mais ne couvre pas les dommages causés par l'utilisateur à la suite d'une mauvaise manipulation de l'appareil ou de son utilisation à des fins incompatibles avec son usage prévu. Note : toute tentative de modification ou de démontage de l'équipement au-delà de son usage et de son entretien normaux annulera la garantie ! Si l'appareil est découvert défectueux, il doit être envoyé avec la carte de garantie complétée à l'adresse du vendeur ou du fabricant. Ces termes et conditions n'excluent pas, ne limitent pas et ne suspendent pas les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité des biens au contrat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil lui-même. Il ne couvre pas les effets de la perte ou de la destruction d'autres objets.

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Уважаемый покупатель, благодарим за выбор продукции AQUAEL. Мы уверены, что вы останетесь довольны работой устройства. Чтобы избежать сложностей, связанных с эксплуатацией, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием.

НАЗНАЧЕНИЕ И СВОЙСТВА ПРОДУКТА

МУЛЬТИКАНИ (MULTIKANI) 1000 —технически продвинутый канистровый фильтр, предназначенный для фильтрации и аэрации воды в пресноводных и морских аквариумах. Он гарантирует исключительное удобство использования, обеспечивает идеальную чистоту воды и поддержание параметров в каждом аквариуме. Устройство характеризуется крайне низким энергопотреблением.
Дополнительные модули для фильтра **МУЛЬТИКАНИ (MULTIKANI) 1000**, доступные в качестве аксессуаров, позволяют увеличивать объём фильтрующих материалов и регулировать размер устройства (объём фильтрующих картриджей) под объём аквариума. Благодаря этому решению фильтр **МУЛЬТИКАНИ (MULTIKANI) 1000** может работать в аквариумах с широким диапазоном от 25 до 400* л (*с использованием 4 фильтрующих модулей). Модель **МУЛЬТИКАНИ (MULTIKANI) 1000** предлагает максимальную производительность насоса 1000 л/ч при энергопотреблении 9,2 Вт.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Устройство, которое вы купили, было изготовлено в соответствии с действующими стандартами безопасности в Европейском союзе. Для долгосрочного и безопасного использования, пожалуйста, ознакомьтесь со следующими условиями безопасности:

1. Важно! Внимательно читайте перед использованием. Сохраните инструкцию. Перед установкой и каждым запуском устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сборке (рис. A).
2. Устройство предназначено для использования только в помещении и только по назначению (рис. B).
3. Устройство может питаться только от сетевой электросети с номинальным напряжением, указанным на нём.
4. Несъёмный шнур питания не может быть заменён. Если шнур повреждён, оборудование становится непригодным (рис. C).
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед обслуживанием оборудования, расположенного в аквариуме или садовом пруду, отключите устройство от электросети или выключите оборудование. Всегда отключайте все устройства, погруженные в воду, от электросети перед тем, как опускать руку в воду (рис. D).
6. Это оборудование может использоваться детьми в возрасте 3 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и отсутствием опыта и знаний, при условии, что проводится надзор или обучение по безопасному использованию оборудования, чтобы понимать связанные риски. Детям не следует играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны заниматься чисткой и обслуживанием оборудования (рис. E).

СБОРКА, ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Фильтр **МУЛЬТИКАНИ (MULTIKANI) 1000** всегда должен размещаться ниже уровня воды в аквариуме за пределами аквариума. По эстетическим соображениям рекомендуется размещать фильтр в специальной тумбе для аквариума. Перед запуском фильтра необходимо собрать компоненты, показанные на рис. 1. Концы шланга (1) должны быть закреплены на адаптерах фильтра, расположенных на блоке управления потоком фильтра (2). Для обеспечения герметичности концы шлангов должны максимально закрывать адаптеры.

ВНИМАНИЕ. Перед тем, как устанавливать шланг на блок управления потоком фильтра (2) и переливные трубки (3), рекомендуется погрузить концы шлангов в горячую воду (80-100 °C) на 30-60 секунд — это смягчит шланг (1) и сделает его более гибким.

Комплектующие, такие как переливные трубки (3), удлиняющая насадка (8), переходник (колено) (9), насадка для направления потока (10) и насадка перфорированная (11) собираются по схеме на рис. 1; используйте только те насадки, которые вам необходимы. Соединение между шлангом (1) и переливными трубками (3) следует дополнительно закрепить пластиковыми хомутами (16). Это обеспечит более плотное прилегание и прочное соединение. Входящие и выходящие трубки фильтра рекомендуется закрепить в аквариуме с помощью держателей с присосками (12). Переливные трубки (3) можно монтировать отдельно или объединить в один узел, соединив друг с другом установочным винтом (17). Винт прижимает весь комплект трубок к стеклу аквариума, обеспечивая их стабильное и надежное крепление.

Перед началом работы снимите верхнюю часть фильтра (4) в соответствии с рис. 1, открыв четыре защелки (5), удерживающие верхнюю часть фильтра (4). Затем отсоедините верхнюю часть фильтра (4) от контейнера фильтра (6). Вытащите корзины (7) с фильтрующим материалом. Рекомендуется промыть губки и синтепон под проточной водой. Керамические кольца следует достать из упаковки, высыпать в корзину и тщательно промыть, чтобы удалить пыль (пыль безопасна, но может вызвать временное помутнение воды в аквариуме). Для ускорения начала биологической фильтрации рекомендуется добавить на губки и керамические кольца биостартер (кондиционер) с живыми культурами нитрифицирующих бактерий (например, Акваэль Актибактол). Затем разместите корзины фильтра (7) вместе с фильтрующим материалом в контейнере фильтра.

Перед первым запуском фильтра МУЛЬТИКАНИ (MULTIKANI) 1000 его необходимо наполнить водой вручную. Фильтр должен размещаться ниже уровня воды в аквариуме.

Первый запуск фильтра:

1. Наполните контейнер (6) водой и установите верхнюю часть фильтра (4). Закройте защёлки (5).
2. После закрытия фильтра (4) медленно заливайте воду через входные/выходные отверстия до заполнения, таким образом оставшийся воздух будет вытеснен изнутри фильтра (рис. 3)
3. Поставьте фильтр ниже уровня воды в аквариуме и закрепите шланги.
4. Установите блок управления фильтром (2) в позиции MIN.
5. Переведите блок управления фильтром (2) на MAX, затем подключите фильтр к электросети.
6. Аккуратно покачайте фильтр из стороны в сторону, чтобы убрать воздух. Воздух выйдет из фильтра, фильтр начнет работать.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае проблем с запуском или очень медленного потока, отключите фильтр от источника питания и положите конец выходного шланга ниже уровня воды в аквариуме, например, в ведро, и дайте воде стекать под воздействием силы тяжести. Через несколько секунд верните выходной шланг в аквариум и подключите фильтр к сети.

Запуск фильтра после обслуживания:

1. Шланги вместе с переливными трубками и аксессуарами должны быть установлены на стенку аквариума, убедитесь, что впускной и выпускной шланги наполнены водой.
2. Подключите блок управления фильтром (2) к фильтру и поверните в положение MAX.
3. Фильтр должен наполняться водой.
4. После заполнения фильтра подключите фильтр к электросети.
5. Аккуратно покачайте фильтр из стороны в сторону, чтобы убрать воздух.
6. Фильтр должен вывести воздух и начать работать.

ВНИМАНИЕ: Не отключайте блок управления фильтром (2) от фильтра во время его работы, так как это может привести к протечке.

УВЕЛИЧЕНИЕ ФИЛЬТРУЮЩИХ КОРЗИН

Объём фильтрующего материала **МУЛЬТИКАНИ (MULTIKANI) 1000** можно увеличить в зависимости от ваших потребностей, адаптируя под размер вашего аквариума. Для этого необходимо разместить дополнительный фильтрующий модуль верхней частью фильтра (4) и стандартным контейнером. Перед установкой дополнительного контейнера снимите блок управления фильтром (2).

Модули могут быть соединены друг с другом (рис. 3а) в количестве до 4-х штук, расположенных друг над другом.

Рекомендуемое количество фильтрующих модулей:

Количество модулей	Рекомендованный объём аквариума (литры)
1 модуль	25-100
2 модуля	100-200
3 модуля	200-300
4 модуля	300-400

Доступные фильтрующие модули для фильтра МУЛЬТИКАНИ (MULTIKANI) 1000:

135129	Модуль фильтра
135162	Модуль фильтра с керамическим наполнителем Биокерамакс (Bioceramax) 600
135163	Модуль фильтра с цеолитом Зеомакс (Zeomax)
135164	Модуль фильтра с углём Карбомакс (Carbomax)

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Фильтрующие материалы рекомендуется промывать водой, сливаемой из аквариума (не водопроводной).
Рекомендуется провести первую очистку после заметного снижения производительности устройства. Для оптимальной работы фильтра рекомендуется частично заменять фильтрующие материалы на новые не реже одного раза в 6 месяцев, а в случае модулей с углём Карбомакс (Carbomax), цеолитом Зеомакс (Zeomax) и наполнителем, удаляющим азотсодержащие соединения Нитромакс (Nitromax) — в качестве дополнительных аксессуаров — не реже одного раза в месяц.

Чтобы очистить фильтрующие материалы, следует:

1. Отключить устройство от источника питания.
2. Снять блок управления фильтром (2), поворачивая его против часовой стрелки (рис.2)
3. Открыть защёлки (5) и снять верхнюю часть фильтра.
4. Извлечь корзины (7) с фильтрующими материалами, промыть их или заменить на новые.
5. Собрать фильтр, установив корзины (7) внутрь контейнера, установив верхнюю часть фильтра (4) на контейнер фильтра (6) и закрыв 4 защёлки (5), удерживающие верхнюю часть фильтра.
6. Установить блок управления фильтром (2), а затем подключить фильтр к сети.

При необходимости соединительные шланги и аксессуары следует почистить внутри щеткой для очистки шлангов Aquael. Корпус фильтра можно очистить от пыли и известкового налёта мягкой тряпкой или губкой без использования моющих средств.

ОЧИСТКА КАМЕРЫ РОТОРА И ОБСЛУЖИВАНИЕ УПЛОТНИТЕЛЯ (ПРОКЛАДКИ) ФИЛЬТРА

ДДля обеспечения беспроблемной работы фильтра ротор (13) и камера, в которой он работает, должны промыты во время очистки фильтрующих материалов. Для этого переверните верхнюю часть фильтра (4) вверх дном, снимите крышку камеры ротора (14), повернув её против часовой стрелки, вытащите ротор (13) и тщательно промойте его под проточной водой. Внутреннюю часть роторной камеры следует очистить, желательно щёткой для очистки шлангов AQUAEL. Затем нужно собрать устройство, выполнив все вышеуказанные шаги в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: при чистке фильтра аккуратно снимите уплотнитель (15), расположенный под крышкой, тщательно промойте её в тёплой воде, затем высушите бумажным полотенцем и аккуратно смажьте силиконовой смазкой, входящей в комплект. Также следует использовать мягкую губку или тряпку для очистки паза, в котором находился уплотнитель (15), чтобы удалить известковый налёт и другие механические примеси. Затем аккуратно вставьте уплотнитель (15) в паз под крышкой фильтра. Такая процедура гарантирует длительное использование прокладки без необходимости её замены чаще, чем примерно раз в 4-5 лет. Если прокладка сломана или повреждена, её нужно заменить на новую.

РАЗБОР И УТИЛИЗАЦИЯ

Нельзя выбрасывать отходы в мусор. Отбор и правильная утилизация такого типа отходов способствуют защите природной среды. Отходы электрического и электронного оборудования могут содержать опасные вещества. Правильная утилизация использованного оборудования позволит избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья. Пользователь отвечает за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где оно будет принято бесплатно. Вы можете связаться с местными органами власти или в пункте покупки для получения информации об этом.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Производитель предоставляет гарантию 24 месяца с момента покупки. Гарантия распространяется только на дефекты, возникшие по вине производителя, т.е. дефекты материала или ошибки при заводской сборке, и не распространяется на дефекты, возникшие по вине пользователя в результате неправильного обращения или использования не по назначению. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности производителя за установку биологического равновесия и жизнеспособность водоёма и его обитателей.

Внимание: любая попытка модифицировать или разобрать оборудование, выходящая за рамки его нормального использования и обслуживания, приведет к аннулированию гарантии!

При обнаружении отклонений от нормы устройство вместе с заполненным гарантийным талоном необходимо отправить по адресу продавца или производителя. Данные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают права покупателя, предусмотренные законодательством Российской Федерации. Гарантия ограничивается исключительно ремонтом или заменой самого устройства. Она не распространяется на последствия потери или уничтожения любых других предметов.

Дополнительную информацию об условиях гарантийного обслуживания в России можно уточнить в сервисном центре.
Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание:
e-mail: aquael-service@ya.ru
vk.com/aquaelrus.

ES MANUAL DE USUARIO

Estimado señor/señora, Gracias por comprar el producto Aquael. Estamos seguros de que quedarás satisfecho con su rendimiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso, por favor lea detenidamente las siguientes instrucciones con antelación.

PROPÓSITO Y PROPIEDADES DEL PRODUCTO

MULTIKANI 1000 es un filtro de contenedor técnicamente avanzado diseñado para filtrar y airear agua en acuarios de agua dulce y salada. Garantiza una ergonomía extraordinaria en el uso, cuida la pureza perfecta del agua y sus parámetros en cada acuario. El dispositivo se caracteriza por un consumo energético extremadamente bajo. Los módulos **MULTIKANI 1000** adicionales disponibles como accesorios permiten expandirlo libremente y ajustar el tamaño del dispositivo (volumen de cartuchos de filtro) según la capacidad del acuario. Gracias a esta solución, el **filtro MULTIKANI 1000** puede funcionar en tanques con un rango muy amplio de capacidades, desde 25 hasta 400 l (con el uso de 4 módulos de filtro). El modelo **MULTIKANI 1000** ofrece una capacidad máxima de bomba de 1000 l/h con un consumo eléctrico de 9,2 W.

CONDICIONES DE USO SEGURO

El dispositivo que compró fue fabricado conforme a las normas de seguridad vigentes en la Unión Europea. Para su uso a largo plazo y seguro, por favor lea las siguientes condiciones de seguridad:

1. ¡Importante! Lee con atención antes de usarla. Guárdalo para futuras referencias. Antes de instalar y arrancar el aparato, por favor lea detenidamente estas instrucciones de funcionamiento y montaje (Fig. A).
2. El dispositivo está diseñado para usarse únicamente en interiores y únicamente según la intención (Fig. B).
3. El aparato solo puede alimentarse por la red eléctrica con el voltaje especificado en el aparato.
4. El cable de alimentación no desmontable no puede ser reemplazado. Si el cable se daña, el equipo se vuelve inutilizable (Fig. C).
5. ADVERTENCIA: Quita el enchufe o apaga el equipo antes de realizar mantenimiento en el equipo situado en el acuario o piscina del jardín. Desconecta siempre todos los electrodomésticos del depósito de la fuente eléctrica antes de meter la mano en el agua (Fig. D).
6. Este equipo puede ser utilizado por niños de 3 años o más y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de experiencia y conocimiento del equipo, siempre que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo para que se comprendan los peligros implicados. Los niños no deberían jugar con equipos. Los niños no supervisados no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del equipo (Fig. E).

ASAMBLEA, PUESTA EN SERVICIO

IEl filtro **MULTIKANI 1000** debe colocarse siempre por debajo del nivel del agua en el acuario. Por razones estéticas, se recomienda colocarlo en un armario especializado para acuarios situado bajo el acuario. Para conectar el filtro por primera vez, deben ensamblarse los componentes mostrados en la Fig. 1. Los extremos de la manguera (1) deben estar conectados a los puertos de entrada del filtro situados en la unidad de control del filtro (2) hasta donde puedan llegar. Para asegurar la estanqueidad, los extremos de la manguera deben empujarse hasta donde puedan llegar en los conectores.

COMENTARIO. Antes de conectar la manguera, la punta de la manguera debe sumergirse en agua caliente (80-100 °C) durante 30-60 segundos; esto ablandará la manguera (1) y la hará muy flexible, facilitando su aplicación tanto a los puertos de entrada de la unidad de control (2) como a la conexión a los tubos de desbordamiento (3).

Los elementos de instalación como tubos de desbordamiento (3), tornillo de sujeción (17), tubos de extensión (8), codos (9), control de agua (10) y cesta de succión (11) deben ensamblarse según se requiera usando el diagrama de la Fig. 1. La unión de la manguera (1) con los tubos de rebose (3) debe asegurarse adicionalmente con bridas de plástico (16). Esto garantiza la estanqueidad y evita que la unión se suelte. La entrada y salida del filtro deben estabilizarse en el acuario usando las asas de ventosa incluidas (12). Los tubos de desbordamiento (3) pueden montarse por separado o combinarse en un solo conjunto atornillándolos con un tornillo de ajuste (17), dependiendo de los requisitos. El tornillo de presión presiona todo el conjunto de tubos contra el cristal del acuario, asegurando su fijación estable y segura. Antes de empezar, retira la tapa del filtro (4) según la Fig. 1 abriendo las cuatro hebillas (5) que sostienen la tapa del filtro (4). Luego saca o desliza la tapa del filtro (4) del recipiente del filtro (6). Retira las cestas de filtro (7) y los cartuchos de filtro del interior del filtro. Se recomienda remojar las esponjas y el algodón en agua y enjuagar. Los cartuchos cerámicos deben verter directamente desde el envase de papel de aluminio en las cestas y enjuagarse bien para eliminar cualquier polvo (de lo contrario, este polvo puede causar turbidez temporal en el agua del acuario). Para acelerar el inicio de la filtración biológica, se recomienda rociar tanto esponjas como cartuchos cerámicos con un biostarter que contenga cultivos vivos de bacterias nitrificantes (por ejemplo, AQUAEL ACTIBACTOL). Luego coloca las cestas del filtro (7) junto con los cartuchos dentro del filtro.

Antes de iniciar el filtro MULTIKANI 1000 por primera vez, debe llenarse manualmente con agua. El filtro debe colocarse por debajo del nivel del agua en el acuario.

Inundar el filtro por primera vez:

1. Llena el recipiente del filtro (6) con agua y cierra la tapa del filtro (4).
2. Después de cerrar la tapa del filtro (4), añade agua lentamente por las aberturas de entrada/salida hasta que esté lleno; de este modo, el aire restante se desplazará desde el interior del filtro (Fig. 3)
3. Coloca el filtro por debajo del nivel del agua en el acuario y conecta las mangueras.
4. Instala la unidad de control en la posición MIN.
5. Ponle el control en la posición MAX y luego conecta la corriente.
6. Sacude suavemente el filtro para eliminar el aire.

El filtro debería ventilar y empezar a funcionar.

NOTA: En caso de problemas al iniciar el trabajo o el flujo muy lento, apaga el filtro de la fuente de alimentación y coloca el extremo de la manguera de salida debajo del acuario, por ejemplo, en un cubo, y deja que el agua drene por gravedad.

Después de unos segundos, coloca el extremo de la manguera de salida en el acuario y enciende la corriente del filtro.

Llenar el filtro después del servicio:

1. Las mangueras, junto con los tubos de rebose y los accesorios, deben instalarse en el acuario, y las mangueras de entrada y salida deben estar llenas de agua.
2. Conecta el kit de control y gira a la posición MAX.
3. El filtro debería llenarse de agua.
4. Una vez lleno, enciende el filtro de energía.
5. Sacude suavemente el filtro para eliminar el aire.
6. El filtro debería ventilar y empezar a funcionar.

ADVERTENCIA: No desconectes el kit de control (2) del filtro mientras está en funcionamiento, ya que esto podría provocar fugas.

EXPANSIBILIDAD

El **filtro MULTIKANI 1000** puede expandirse libremente según tus necesidades, adaptándolo al tamaño de tu acuario. Para expandir el filtro, debe colocarse un módulo adicional de filtro entre la cubierta completa y la jaula estándar. La operación de reemplazo del cartucho debe precederse desconectando la unidad de control de la tapa del filtro.
Los módulos pueden conectarse linealmente entre sí (Fig. 3a) en un máximo de 4 módulos uno sobre otro.

Cantidades sugeridas de módulos de filtro:

Número de módulos:	Cocina dedicada para acuarios (litros)
1 módulo	25-100
2 módulos	100-200
3 módulos	200-300
4 módulos	300-400

Módulos de filtro disponibles para la expansión del filtro MULTIKANI 1000:

135129	Módulo de filtro
135162	Módulo de Filtro Bioceramax 600
135163	Módulo de Filtro Zeomax
135164	Módulo de Filtro Carbomax

MANTENIMIENTO

Los cartuchos del filtro dentro del filtro solo deben limpiarse con agua drenada del acuario (¡no agua del grifo!). Se recomienda realizar la primera limpieza tras observar una disminución visible en el rendimiento del dispositivo. Para un funcionamiento óptimo del filtro, se recomienda reemplazar parcialmente los cartuchos del filtro por otros nuevos al menos una vez cada 6 meses, y en el caso de módulos que contengan cartuchos CARBOMAX, ZEOMAX y NITROMAX disponibles como accesorios adicionales, no menos de una vez al mes.

Para limpiar los cartuchos dentro del filtro, deberías:

1. Desconecta el dispositivo de la fuente de alimentación
2. retirar la unidad de control del filtro de la cabeza del filtro girando la palanca en sentido antihorario (Fig.2)
3. Abre las hebillas de seguridad(5) y desliza la cabeza fuera del recipiente del filtro
4. Saca las jaulas de filtro (7) con cartuchos de filtro y limpia o cámbiala por otras nuevas según se recomienda.
5. Pliega el aparato insertando las jaulas del filtro (7) dentro del recipiente, coloca la tapa del filtro (4) sobre el recipiente del filtro (6) y cierra las 4 hebillas (5) que sostienen la tapa del filtro

Conecta la unidad de control (2) a la tapa del filtro (4) y luego cambia la unidad a la fuente de alimentación

Si es necesario, las mangueras de conexión y los accesorios deben limpiarse por dentro usando el cepillo de limpieza de mangueras Aquael. La carcasa del filtro puede limpiarse del polvo y la acumulación de cal, con un paño suave o una esponja sin necesidad de detergentes.

LIMPIEZA DE LA CÁMARA DEL IMPULSOR Y MANTENIMIENTO DE LA JUNTA DE LA TAPA DEL FILTRO

Para garantizar un funcionamiento sin problemas del filtro, el impulsor (13) y la cámara en la que funciona deben limpiarse simultáneamente durante la limpieza de los cartuchos del filtro. Para ello, gira la tapa del filtro boca abajo, quita la tapa de la cámara del impulsor (14) girándola en sentido antihorario, saca la tapa del impulsor (14), quita el impulsor (13) y lávala bien con agua corriente. El interior de la cámara del impulsor debe limpiarse, preferiblemente con el cepillo de limpieza de mangueras Aquael. Luego tienes que montar el dispositivo haciendo todos los pasos anteriores al revés.

¡COMENTARIO! Al limpiar el filtro, retira cuidadosamente la junta (15) situada bajo la tapa del filtro, lávala bien con agua tibia, luego sécala con una toalla de papel y lubrícala cuidadosamente con la grasa de silicona incluida en el producto. También deberías usar una esponja o un paño suave para limpiar la ranura donde estaba la junta (15) para eliminar la calzado y otras impurezas mecánicas. Luego coloca cuidadosamente la junta (15) en la ranura bajo la tapa del filtro. Este procedimiento garantiza el uso prolongado de la junta sin necesidad de reemplazarla más a menudo que cada 4-5 años aproximadamente. Si la junta está rota o dañada, debe reemplazarse por una nueva.

DESMANTELAMIENTO Y CASACIÓN

No se deben tirar los equipos eléctricos y electrónicos de desecho en la basura. La selección y eliminación adecuada de este tipo de residuos contribuye a la protección del medio ambiente natural. Los equipos eléctricos y electrónicos de desecho pueden contener sustancias peligrosas. La correcta disposición del equipo usado evitará posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud. El usuario es responsable de entregar el equipo usado a un punto de recogida especializado, donde será aceptado de forma gratuita. Puedes contactar con tu autoridad local o en el punto de compra para obtener información sobre este punto.

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El fabricante ofrece una garantía de 24 meses desde la fecha de compra. La garantía cubre únicamente daños causados por el fabricante, es decir, defectos materiales o errores de montaje, pero no cubre daños causados por el usuario como resultado de un manejo inadecuado del dispositivo o su uso para fines incompatibles con su propósito previsto. Nota: cualquier intento de modificar o desmontar el equipo fuera del alcance de su uso y mantenimiento normal anulará la garantía. Si se detecta que el dispositivo está fallando, debe enviarse junto con la tarjeta de garantía completada a la dirección del vendedor o fabricante. Estos términos y condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador derivados de la inconformidad de los bienes con el contrato. La garantía se limita a la reparación o reemplazo del propio electrodoméstico. No cubre los efectos de la pérdida o destrucción de ningún otro objeto.

CS UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Vážený pane/paní, děkujeme za nákup produktu Aquael. Jsme přesvědčeni, že budete s jeho výkonem spokojeni. Abyste předešli problémům souvisejícím s jeho používáním, pečlivě si předem přečtěte následující pokyny.

ÚČEL A VLASTNOSTI PRODUKTU

MULTIKANI 1000 je technicky pokročilý kanistrový filtr určený k filtraci a provzdušňování vody ve sladkovodních a slanovodních akváriích. Zaručuje mimořádnou ergonomii používání, dbá na dokonalou čistotu vody a její parametry v každém akváriu. Zařízení se vyznačuje extrémně nízkou spotřebou energie. Další MULTIKANI **MODULES 1000** dostupné jako příslušenství umožňují volné rozšiřování a velikost zařízení (objem filtračních kazet) lze přizpůsobit kapacitě akvária. Díky tomuto řešení může filtr **MULTIKANI 1000** pracovat v nádržích s velmi širokým rozsahem kapacit od 25 do 400 l (s využitím 4 filtračních modulů). Model **MULTIKANI 1000** nabízí maximální kapacitu čerpadla 1000 l/h a spotřebu energie 9,2 W.

PODMÍNKY BEZPEČNÉHO POUŽITÍ

Zařízení, které jste zakoupili, bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro jeho dlouhodobé a bezpečné použití si prosím přečtěte následující bezpečnostní podmínky:

1. Důležité! Před použitím si pečlivě přečtěte. Uchovej si pro budoucí použití. Před instalací a každým spuštěním spotřebiče si prosím pečlivě přečtěte tyto provozní a montážní instrukce (obr. A).
2. Zařízení je navrženo pouze pro použití uvnitř a pouze podle záměru (obr. B).
3. Spotřebič může být napájen pouze z elektrického zdroje s jmenovitým napětím uvedeným na spotřebiči.
4. Neodpojitelné napájecí kabely nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, zařízení se stává nepoužitelným (obr. C).
5. UPOZORNĚNÍ: Před údržbou zařízení umístěného v akváriu nebo zahradním bazénu odpojte zástrčku nebo vypněte zařízení. Vždy odpojte všechny spotřebiče v nádrži od elektrického napájení před tím, než vložíte ruku do vody (viz obr. D).
6. Toto vybavení mohou používat děti starší 3 let a osoby s omezenými fyzickými, mentálními schopnostmi a nedostatkem zkušeností a znalostí o zařízení, za předpokladu, že je zajištěn dohled nebo výuka bezpečného používání zařízení tak, aby byly pochopeny rizika. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu vybavení (obr. E).

MONTÁŽ, UVEDENÍ DO SLUŽBY

Filtr MULTIKANI 1000 musí být vždy umístěn pod hladinou vody v akváriu. Z estetických důvodů se doporučuje umístit ho do specializované akváriové skříňky umístěné pod akváriem. Aby bylo možné filtr poprvé připojit, musí být sestaveny komponenty zobrazené na obr. 1. Konce hadic (1) musí být připojeny k vstupním otvorům filtru umístěným v řídicí jednotce filtru (2) co nejdál. Pro zajištění těsnosti by měly být konce hadic zatlačeny co nejdál na konektorech.

POZNÁMKA. Před připojením hadice by měla být špička hadice ponořena do horké vody (80–100 °C) na 30–60 sekund – to hadici (1) změkčí a učiní ji velmi pružnou, což usnadňuje aplikaci na vstupní porty řídicí jednotky (2) i na připojení k přepadovým trubičkám (3).

Instalační prvky jako přepadové trubky (3), přídržný šroub (17), prodlužovací trubky (8), kolena (9), regulace vody (10) a sací košík (11) musí být sestaveny podle požadavků podle schématu na obr. 1. Spoj hadice (1) s přepadovými trubkami (3) je třeba dodatečně zajistit plastovými stahovacími páskami (16). Tím se zajistí těsnost a zabrání se případnému uvolnění spoje. Vstup a výstup filtru musí být v akváriu stabilizovány pomocí přiložených přísavek (12). Přepadové trubky (3) lze namontovat samostatně nebo spojit do jedné sestavy jejich šroubováním pomocí upevňovacího šroubu (17), v závislosti na požadavcích. Tlakový šroub přitiskne celou sadu trubic ke sklu akvária, čímž zajišťuje jejich stabilní a bezpečné připevnění. Před začátkem odstraňte kryt filtru (4) podle obr. 1 otevřením čtyř přezek (5), které drží kryt filtru (4). Pak vytáhnete nebo zasunete kryt filtru (4) z nádoby na filtr (6). Vyjměte filtrační koše (7) a filtrační cartridge z vnitřku filtru. Doporučuje se namočit houbové vložky a vatu do vody a opláchnout. Keramické kazety by měly být nalijeny přímo z obalu do košíků a důkladně opláchnuty, aby se odstranil prach (jinak může tento prach dočasně zakalit vodu v akváriu). Pro urychlení zahájení biologické filtrace se doporučuje postříkat jak houby, tak keramické cartridge biostarterem obsahujícím živé kultury nitrifikačních bakterií (např. AQUAEL ACTIBACTOL). Poté umístěte filtrační koše (7) spolu s kazetami dovnitř filtru.

Před prvním spuštěním filtru MULTIKANI 1000 je nutné jej ručně naplnit vodou. Filtr musí být umístěn pod hladinou vody v akváriu.

První zaplavení filtru:

1. Naplňte filtrační nádobu (6) vodou a zavřete kryt filtru (4).
2. Po uzavření krytu filtru (4) pomalu přilévejte vodu přes vstupní/výstupní otvory, dokud není voda naplněna, tímto způsobem bude zbylý vzduch vytlačen zevnitř filtru (obr. 3)
3. Nastavte filtr pod hladinu vody v akváriu a připojte hadice.
4. Nainstalujte řídicí jednotku do polohy MIN.
5. Otočte ovládací sadu na polohu MAX a pak připojte napájení.
6. Jemně protřepte filtrem, abyste odstranili vzduch.

Filtr by měl odvětrat a začít fungovat.

POZNÁMKA: V případě problémů se zahájením prací nebo velmi pomalého průtoku vypněte filtr od zdroje a umístěte konec výstupní hadice pod akvárium, například do kbelíku, a nechte vodu odtékat gravitací.

Po pár sekundách vložte konec výstupní hadice do akvária a zapněte filtr.

Naplnění filtru po servisu:

1. Hadice spolu s přepadovými trubkami a příslušenstvím by měly být nainstalovány v akváriu, přičemž přívodní a výstupní hadice by měly být naplněny vodou.
2. Připojte ovládací sadu a otočte do polohy MAX.
3. Filtr by se měl naplnit vodou.
4. Po naplnění zapněte napájení filtru.
5. Jemně protřepte filtrem, abyste odstranili vzduch.

Filtr by měl odvětrat a začít fungovat.

UPOZORNĚNÍ: Neodpojujte ovládací sadu (2) od filtru během jeho provozu, protože to může vést k úniku.

ROZŠIŘITELNOST

Filtr MULTIKANI 1000 lze volně rozšiřovat podle vašich potřeb a přizpůsobit se velikosti vašeho akvária. Pro rozšíření filtru musí být mezi kompletním krytem a standardní klecí umístěn další filtrační modul. Výměna kazety musí být předcházena odpojením řídicí jednotky od krytu filtru.
Moduly mohou být lineárně propojeny (obr. 3a) až v počtu 4 modulů na sobě.

Doporučené množství filtračních modulů:

Počet modulů	Vyhrazený akváriový rozsah (litry)
1 modul	25-100
2 moduly	100-200
3 moduly	200-300
4 moduly	300-400

Dostupné filtrační moduly pro rozšíření filtru MULTIKANI 1000:

135129	Filtrační modul
135162	Filtrační modul Bioceramax 600
135163	Zeomax Filter Module
135164	Filtrační modul Carbomax

ÚDRŽBA

Filtrační kazety uvnitř filtru by měly být čištěny pouze vodou odtékanou z akvária (ne vodou z kohoutku!). Doporučuje se provést první čištění po pozorování viditelného snížení výkonu zařízení. Pro optimální provoz filtru se doporučuje částečně vyměnit filtrační cartridge za nové alespoň jednou za 6 měsíců, a v případě modulů obsahujících cartridge Carbomax, Zeomax i Nitromax jako doplňkové příslušenství nejméně jednou měsíčně.

Abyste mohli vyčistit cartridge uvnitř filtru, měli byste:

1. Odpojte zařízení od zdroje napájení
2. vyjměte řídicí jednotku filtru z hlavy filtru otočením páky proti směru hodinových ručiček (obr. 2)
3. Otevřete bezpečnostní spony(5) a vytáhněte hlavu z filtrační nádoby
4. Vyjměte filtrační klece(7) s filtračními patronami a podle doporučení vyčistěte nebo vyměňte nové.
5. Složte spotřebič tak, že vložíte filtrační klece (7) do nádoby, umístěte kryt filtru (4) na filtrační nádobu (6) a zavřete 4 přezky (5) držící kryt filtru
6. Řídicí jednotku (2) připojte ke krytu filtru (4) a poté přepněte jednotku na zdroj napájení

Pokud je to nutné, spojovací hadice a příslušenství by měly být uvnitř vyčištěny kartáčem na čištění hadic Aquael. Pouzdro filtru lze očistit od prachu a usazených vodních kamenců měkkým hadříkem nebo houbičkou bez použití detergentů.

ČIŠTĚNÍ KOMORY OBĚŽNÉHO KOLA A ÚDRŽBA TĚSNĚNÍ KRYTU FILTRU

Aby byl zajištěn bezproblémový provoz filtru, musí být oběžné kolo (13) a komora, ve které pracuje, při čištění filtračních kartuší vyčištěny současně. K tomu otočte kryt filtru vzhůru nohama, sundejte kryt komory oběžného kola (14) otočením proti směru hodinových ručiček, vytáhněte kryt oběžného kola (14), vyjměte oběžné kolo (13) a důkladně ho umyjte pod tekoucí vodou. Vnitřek komory oběžného kola by měl být nejlépe čištěn kartáčem na čištění hadic Aquael. Pak je potřeba zařízení sestavit tak, že všechny výše uvedené kroky provedete opačně.

POZNÁMKA! Při čištění filtru opatrně sundejte těsnění (15) umístěné pod krytem filtru, důkladně ho umyjte v teplé vodě, poté ho osušte papírovou utěrkou a pečlivě namazejte silikonovým tukem, který je součástí produktu. Měli byste také použít měkkou houbičku nebo hadřík k vyčištění drážky, ve které bylo těsnění (15), abyste odstranili vodní kamenec a další mechanické nečistoty. Pak opatrně umístěte těsnění (15) do drážky pod krytem filtru. Takový postup zaručuje dlouhodobé používání těsnění bez nutnosti měnit ho častěji než každých 4–5 let. Pokud je těsnění poškozené nebo poškozené, musí být vyměněno za nové.

ROZEBÍRÁNÍ A KASACE

Odpad z elektrických a elektronických zařízení by neměl být vyhazován do odpadu. Výběr a správná likvidace tohoto typu odpadu přispívají k ochraně přírodního prostředí. Odpad z elektrických a elektronických zařízení může obsahovat nebezpečné látky. Správná likvidace použitého vybavení předchází možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví. Uživatel je odpovědný za doručení použitého vybavení na specializované sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Můžete kontaktovat místní úřad nebo na místě nákupu pro informace o tomto místě.

PODMÍNKY ZÁRUKY

Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu. Záruka se vztahuje pouze na škody způsobené výrobcem, tj. materiálové vady nebo chyby v montáži, ale nepokrývá škody způsobené uživatelem v důsledku nesprávného zacházení se zařízením nebo jeho použití pro účely neslučitelné s jeho zamýšleným účelem. Poznámka: jakýkoli pokus o úpravu nebo rozebrání zařízení nad rámec běžného používání a údržby zruší záruku! Pokud se zjistí, že zařízení je vadné, mělo by být spolu s vyplněnou záruční kartou zasláno na adresu prodejce nebo výrobce. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nezastavují práva kupujícího vyplývající z neslučnosti zboží se smlouvou. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu samotného spotřebiče. Nezahrnuje účinky ztráty nebo zničení jiných předmětů.

IT MANUALE UTENTE

Gentile signore/signora, grazie per aver acquistato il prodotto AQUAEL. Siamo certi che sarai soddisfatto delle sue prestazioni. Per evitare problemi legati al suo utilizzo, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni in anticipo.

SCOPO E PROPRIETÀ DEL PRODOTTO

MULTIKANI 1000 è un filtro a contenitore tecnicamente avanzato progettato per filtrare e aerare l'acqua negli acquari d'acqua dolce e salata. Garantisce un'ergonomia straordinaria nell'uso, garantisce la perfetta purezza dell'acqua e dei suoi parametri in ogni acquario. Il dispositivo è caratterizzato da un consumo energetico estremamente basso. I moduli **MULTIKANI 1000** aggiuntivi disponibili come accessori permettono di espandirlo liberamente e la dimensione del dispositivo (volume delle cartucce filtrante) può essere regolata in base alla capacità dell'acquario. Grazie a questa soluzione, il filtro **MULTIKANI 1000** può funzionare in serbatoi con una gamma molto ampia di capacità, da 25 a 400 l (con l'uso di 4 moduli filtranti). Il modello **MULTIKANI 1000** offre una capacità massima della pompa di 1000 l/h con un consumo energetico di 9,2 W.

CONDIZIONI DI UTILIZZO SICURO

Il dispositivo che hai acquistato è stato realizzato in conformità con gli standard di sicurezza attuali in vigore nell'Unione Europea. Per un uso lungo e sicuro, si prega di leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

1. Importante! Leggi attentamente prima di usarlo. Conserva per riferimento futuro. Prima di installare e avviare l'apparecchio, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di funzionamento e montaggio (Fig. A).
2. Il dispositivo è progettato per essere utilizzato solo al chiuso e solo come previsto (Fig. B).
3. L'apparecchio può essere alimentato solo dall'alimentazione elettrica di rete con la tensione nominale specificata sull'apparecchio.
4. Il cavo di alimentazione non staccabile non può essere sostituito. Se il cavo viene danneggiato, l'attrezzatura diventa inutilizzabile (Fig. C).
5. ATTENZIONE: Rimuovere la spina o spegnere l'attrezzatura prima di effettuare la manutenzione delle attrezzature situate nell'acquario o nella piscina da giardino. Scollega sempre tutti gli apparecchi nel serbatoio dall'alimentazione elettrica prima di mettere la mano nell'acqua (Fig. D).
6. Queste apparecchiature possono essere utilizzate da bambini di età pari o superiore a 3 anni e da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, a condizione che venga fornita supervisione o istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura, in modo da comprendere i rischi coinvolti. I bambini non dovrebbero giocare con le attrezzature. I bambini non supervisionati non dovrebbero effettuare la pulizia e la manutenzione delle attrezzature (Fig. E).

ASSEMBLEA, MESSA IN SERVIZIO

Il filtro **MULTIKANI 1000** deve sempre essere posizionato sotto il livello dell'acqua nell'acquario. Per motivi estetici, si consiglia di collocarlo in un armadietto specializzato per acquari situato sotto la vasca. Per collegare il filtro per la prima volta, devono essere assemblati i componenti mostrati in Fig. 1. Le estremità del tubo (1) devono essere montate alle porte di ingresso del filtro situate nell'unità di controllo del filtro (2) il più possibile. Per garantire la tenuta, le estremità del tubo dovrebbero essere spinte il più possibile sui connettori.

OSSERVAZIONE. Prima di collegare il tubo, la punta del tubo dovrebbe essere immersa in acqua calda (80-100 °C) per 30-60 secondi – questo ammorbidirà il tubo (1) e lo renderà molto flessibile, facilitando l'applicazione alle porte di ingresso dell'unità di controllo (2) così come al collegamento ai tubi di straliscio (3).

Gli elementi di installazione come tubi di sbarco (3), vite di serraggio (17), tubi di prolunga (8), gomiti (9), controllo dell'acqua (10) e cestello di aspirazione (11) devono essere assemblati secondo necessità utilizzando il diagramma in Fig. 1. L'ingresso e l'uscita del filtro devono essere stabilizzati nell'acquario utilizzando le maniglie a ventosa incluse (12). I tubi di overflow (3) possono essere montati separatamente o combinati in un unico insieme avvitandoli insieme con una vite di fissaggio (17), a seconda delle necessità. La vite a pressione preme l'intero set di tubi contro il vetro dell'acquario, garantendone un attacco stabile e sicuro. Prima di iniziare, rimuovere il coperchio del filtro (4) secondo la Fig. 1 aprendo le quattro fibbie (5) che tengono il coperchio del filtro (4). Il collegamento del tubo flessibile (1) ai tubi di troppo pieno (3) deve essere ulteriormente fissato con fascette stringitubo in plastica (16). Ciò garantisce la tenuta e impedisce che il collegamento possa allentarsi. Poi tira/scorri verso l'alto il coperchio del filtro (4) dal contenitore del filtro (6). Rimuovi i cestini del filtro (7) e le cartucce del filtro dall'interno del filtro. Si consiglia di immergere inserti di spugna e cotone in acqua e sciacquare. Le cartucce ceramiche devono essere versate direttamente dalla confezione della stagnola nei cesti e risciacquate accuratamente per rimuovere la polvere (altrimenti questa polvere potrebbe causare una temporanea torbidità dell'acqua dell'acquario). Per accelerare l'inizio della filtrazione biologica, si raccomanda di spruzzare sia spugne che cartucce ceramiche con un biostarter contenente colture vive di batteri nitrificanti (ad esempio AQUAEL ACTIBACTOL). Poi posiziona i cestini del filtro (7) insieme alle cartucce all'interno del filtro.

Prima di avviare il filtro MULTIKANI 1000 per la prima volta, deve essere riempito manualmente con acqua. Il filtro deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua nell'acquario.

Allagare il filtro per la prima volta: